

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 一只体型与人类相当的宠物(a Man-sized Pet) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一只体型与人类相当的宠物(A Man-Sized Pet)

第1/1页

[ə; eɪ][mæn] - [saɪzd] [pet]
A Man - Sized Pet
一个 男人 - 尺寸 宠物

一只体型与人类相当的宠物

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [si:] . ['tʌtl]
by W . C . Tuttle
经过 W . C . 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['mæg,paɪz] - , ”
Author of “ Magpie's Nightbear , ”
作者 的 “ 喜鹊的 - , ”

《喜鹊夜熊》的作者

“ [ə; eɪ] [bʊl] ['mu:vmənt] [ɪn] ['jeləʊ] [hɔ:rs] , ” [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
“ A Bull Movement in Yellow Horse , ” etc .
“ 一个 公牛 移动 在 黄色的 马 , ” ETC .
“黄马公牛运动”等。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] [gru:p] [ðæt] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rʌf] [paɪn] ['teɪbl] [ɪn] ['mægpaɪ]
It was an incongruous group that sat around the rough pine table in Magpie
它 曾是 一个 不协调 团体 那 卫星 大约 这 粗糙的 松树 桌子 在 鹊
- ['kæbɪn] ,
Simpkins's cabin ,
- 舱 ,
在喜鹊辛普金斯的木屋里，围坐在粗糙的松木桌旁的是一群格格不入的人。

[ænd; ænd] [pleɪd] [pɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈsmoʊki] ['kerəsi:n] [læmp] .
and played pitch by the light of an old smoky kerosene lamp .
和 玩 沥青 经过 这 光 的 一个 老的 烟 煤油 灯 .
他们在昏暗的煤油灯下演奏。

['mægpaɪ] ['sɪmpkɪnz] , [sɪks] [fi:t] [tu:] , ['slendər] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɪ,meɪsi'eɪ(ə)n] ,
Magpie Simpkins , six feet two , slender to the point of emaciation ,
鹊 辛普金斯 , 六 脚 二 , 苗条 到 这 观点 的 消瘦 ,
玛格派·辛普金斯，身高六英尺二英寸，瘦骨嶙峋，近乎消瘦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ə'blʌv] [hɪz; ɪz]['wɔ:lɪəs] - [laɪk][ˈmʌstæf; mə'stæf] ,
with the face of a scholar above his walrus - like mustache ,
和 这 脸 的 一个 学者 多于 他的 海象 - 喜欢 胡子 ,
他长着一张学者的脸，胡子却像海象一样浓密。

[sæt][ðer; ðər] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɑ:rdz] [θru:] [ðə; ði]['oʊnli] [per] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [ɑ:n] ['sli:pɪŋ]
sat there peering at his cards through the only pair of glasses on Sleeping
卫星 那里 窥视 在 他的 牌 通过 这 仅有的 一对 的 眼镜 在 睡眠
[kri:k] .
Creek .
溪 .
坐在那里，透过睡溪镇上唯一一副眼镜，凝视着他的牌。

[ˈmæɡpaɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [mɪˈzuːlə] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrniɪst]
Magpie had been to Missoula a short time before and at the earnest
鹊 有 到过 到 米苏拉 一个 短的 时间 前 和 在 这 认真
[sə,lɪsɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːpˈtɪʃn] [hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈglæsɪz] ,
solicitation of an optician had purchased a pair of glasses ,
征求意见 的 一个 验光师 有 购买 一个 一对 的 眼镜 ;
喜鹊不久前去过米苏拉，并在一位验光师的恳切请求下买了一副眼镜。

[sænz][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [wɪt] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
sans bows , which he fastened to his person through the medium of a
无 弓 , 哪个 他 系紧 到 他的 人 通过 这 中等的 的 一个
[waɪd] [saɪlk] [ˈrɪbən] .
wide silk ribbon .
宽的 丝绸 丝带 .

他没有蝴蝶结，他用一条宽丝带将蝴蝶结系在身上。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] .
At the present time he wore the ribbon around his neck for safety .
在 这 展示 时间 他 穿着 这 丝带 大约 他的 脖子 为了 安全 .
目前他为了安全起见，把丝带系在脖子上。

[teˈlʊriəm] [wʊdʒ] , [ðə; ði][ˈsekənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtriːoʊ] ,
Tellurium Woods , the second of the trio ,
碲 伍兹 , 这 第二 的 这 三人组 ;
碲木森林，三人中的第二位，

[wʌz; wəz][æz; əz][fæt][æz; əz] [ˈeni] [ˈaʊtdɔːr] [mæn][kʊd; kəd] [ˈevər][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] ,
was as fat as any outdoor man could ever expect to be ,
曾是 作为 胖的 作为 任何 户外的 男人 可以 曾经 预计 到 是 ;
他的体型胖得就像任何一个户外运动爱好者所能想象的那样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [ænd; ənd][lʌɡˈzɔəriənt] [braʊn] [bɪrd] [geɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and his bald head and luxuriant brown beard gave one the impression of
和 他的 秃 头 和 茂盛的 棕色的 胡须 给予 一 这 印象 的
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbɪljərd] [bɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [rʌɡ] .
looking at a billiard ball on a rug .
寻找 在 一个 台球 球 在 一个 小地毯 .
他那光秃秃的脑袋和浓密的棕色胡须，让人感觉就像在地毯上看到一个台球。

[teˈlʊriəm] [əˈfektɪd] [ˈbʌkskɪn] [ˈʃɜːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [mænjuˈfæktʃər][ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] , [ænd; ənd]
Tellurium affected buckskin shirts of his own manufacture and design , and
碲 做作的 鹿皮 衬衫 的 他的 自己的 生产 和 设计 , 和
[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [tel] ,
it was impossible to tell ,
它 曾是 不可能的 到 告诉 ;
碲元素影响了他自己制作和设计的鹿皮衬衫，而且根本无法分辨。

[æt; ət][ðə; ði] [nek] , [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [ˈɜːrt] [left] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [brɪˈɡæn] .
at the neck , just where the shirt left off and the skin began .
在 这 脖子 , 只是 在哪里 这 衬衫 左边 离开 和 这 皮肤 开始 .
在脖子处，衬衫刚好露出皮肤的地方。

- [ˈweɪmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Bantie Weyman was the exact opposite of the others .
- 韦曼 曾是 这 精确的 对面的 的 这 其他的 .
班蒂·韦曼与其他人截然相反。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][faɪv][fi:t][tu:] [ɪntʃɪz][ɪn][haɪt][ænd; ənd][wʊd][wei][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd]
He was about five feet two inches in height and would weigh about a hundred
他 曾是 关于 五 脚 二 英寸 在 高度 和 会 称重 关于 一个 百
.
:
.

他身高约五英尺二英寸，体重约一百磅。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sə'prænoʊ][vɔɪs] , [ə; eɪ][goʊld][tu:θ] , [ænd; ənd][tʊk][bə:ðz] .
He had a soprano voice , a gold tooth , and took baths .
他 有 一个 女高音 嗓音 , 一个 金子 齿 , 和 采取 浴室 .

他有一副女高音的嗓音，一颗金牙，而且喜欢洗澡。

[ɪn][ðə; ði]['lætər][hi:; hi] ['dɪfəd][frʌm; frəm]['eni][wʌn][els][ɑ:n][ðə; ði][reɪndʒ] .
In the latter he differed from any one else on the range .
在 这 后者 他 不同 从 任何 一 别的 在 这 范围 .

在后一点上，他与牧场上的任何人都不同。

- ['wɔznt][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['mænz][mæn][bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][ə; eɪ]['mænz][wɜ:rk][ɑ:n][hɪz; ɪz][kleɪm][ɪn]
Bantie wasn't exactly a man's man but he did a man's work on his claim in
- 不是 确切地 一个 男人的 男人 但 他 做过 一个 男人的 工作 在 他的 宣称 在
[ber][gʌlt][ænd; ənd][kleɪmd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][tʃæmpiən][ˈsaʊədɒʊ][bred]-['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði]
Bear Gulch and claimed to be the champion sourdough bread - maker of the
熊 峡谷 和 声称 到 是 这 冠军 拓荒者 面包 - 制造商 的 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

班蒂虽然算不上一个真正的男子汉，但他在熊谷的土地上做了男子汉该做的事，并自称是世界酸面包制作冠军。

- [wʌz; wəz]['tɪmɪd] — [soʊ]['tɪmɪd][ðæt][hi:; hi] ['wʊdnt][pæk][ə; eɪ][gʌn] ,
Bantie was timid — so timid that he wouldn't pack a gun ,
- 曾是 胆小 — 所以 胆小 那 他 不会 盒 一个 枪 ,

班蒂很胆小——胆小到连枪都不敢带。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:rməmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn][kən'sɪstɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] . - ['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and the only armament of his cabin consisted of a . 22 rifle with a
和 这 仅有的 武器 的 他的 舱 由.....组成 的 一个 . 22 步枪 和 一个
['sek](ə)n][ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] - [rɑ:d]['broʊkən][ɔ:f][ɪn'saɪd][ðə; ði]['bærəl] .
section of cleaning - rod broken off inside the barrel .
部分 的 打扫 - 杆 破碎的 离开 里面 这 桶 .

他的小屋里唯一的武器是一支.22口径步枪，枪管里断了一段通条。

[ði:z][θri:] [ˌreprɪzɛntɪd][ðə; ði]['soʊ](ə)l]['kɑ:ləm][ʌv; əv] ['sli:pɪŋ][kri:k] .
These three represented the social column of Sleeping Creek .
这些 三 代表 这 社会的 柱子 的 睡眠 溪 .

这三人代表了睡溪镇的社会阶层。

[ðer; ðər]['kæbɪnz][wɜ:r; wər]['sɪtʃuertɪd][wɪðɪn][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][tu:] [maɪlz] ,
Their cabins were situated within a radius of two miles ,
他们的 小木屋 是 位于 之内 一个 半径 的 二 英里 ,

他们的木屋都位于方圆两英里之内，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ki:p][ʌp][ðə; ði]['soʊ](ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ðeɪ][hæd; həd][ɪnstitju:tɪd]
and in order to keep up the social life of the district they had instituted
和 在 命令 到 保持 向上 这 社会的 生活 的 这 区 他们 有 已设立
[ə; eɪ]['praɪvət][pɪtʃ][klʌb] — [tu:] ['bɪts][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd][ten][sents][set][bæk] .
a private pitch club — two bits a corner and ten cents set back .
一个 私人的 沥青 俱乐部 — 二 比特 一个 角落 和 十 分 放 后退 .

为了维持该地区的社交生活，他们成立了一个私人投掷俱乐部——每角两美分，每后一角十美分。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['ɔ:lɹə'nət] [æz; əz][həʊsts] .
The three were to alternate as hosts .
这 三 是 到 备用 作为 主持人 。

三人将轮流担任东道主。

[æʔ; əʔ] [ðɪs] , [ðer; ðər][fɜ:rst] ['se(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:rθ] ['pɑ:rti]['prez(ə)nt] .
At this , their first session , there was a fourth party present .
在 这 , 他们的 第一的 会议 , 那里 曾是 一个 第四 派对 展示 。

在他们的第一次会议上, 有第四方在场。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['veri] [mʌʔ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][held][baɪ] - ,
It seemed very much interested in the hands held by Bantie ,
它 似乎 非常 很多 感兴趣的 在 这 双手 握住 经过 - ,

它似乎对班蒂握着的手很感兴趣。

[mʌʔ] [tu:; tə] - [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ] [dɪ'lɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
much to Bantie's embarrassment and to the huge delight of the others .
很多 到 - 尴尬 和 到 这 巨大的 喜 的 这 其他的 。

这让班蒂非常尴尬, 也让其他人非常高兴。

- [pleɪd] [ðə; ði][dʒæk][ʌv; əv]['daɪəmənds] [ænd; ənd] [snɔ:tɪd] ['lɑʊdli] [æz; əz]['mæɡpaɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:]
Bantie played the jack of diamonds and snorted loudly as Magpie took it
- 玩 这 杰克 的 钻石 和 哼了一声 高声 作为 鹊 采取 它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪ:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

with the queen and a chuckle .
和 这 女王 和 一个 轻笑 。

班蒂打出了方块J, 喜鹊用方块Q接过它, 还轻笑了一声, 班蒂大声哼了一声。

“ ['mæɡpaɪ] , [ʌ] [ɡɑ:t][tu:; tə][pʊt] [ðæt] [ber] [aʊt'saɪd] !
” **Magpie , yuh got to put that bear outside !**
” 鹊 , 嗯 得到 到 放 那 熊 外部 ！

“喜鹊, 你得把那只熊放到外面去! ”

” [hi:; hi] [ʃrɪld] .
” **he shrilled .**
” 他 尖锐的 。

他尖叫道。

“ [hi:; hi][ɡɪts][hɪz; ɪz] [dæŋd] [noʊz][ɪn][em] - [ɪr] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [aɪm] ['pleɪn] - [ti: 'eɪtʃ]
” **He gits his danged nose in m ' ear and I don't know whether I'm playin ' th**
” 他 git 他的 该死的 鼻子 在 米 - 耳朵 和 我 不 知道 无论 我是 玩耍 - th
- [dʒæk][ɔ:r][ti: 'eɪtʃ] - [eɪs] !
' **jack or th ' ace !**
- 杰克 或者 th - 高手 ！

“他把那该死的鼻子凑到我耳朵里, 我都不知道我到底是在打杰克还是王牌了! ”

[aɪ][ɡɑ:t][ti: 'eɪtʃ] - [eɪs] — [si:] ?
I got th ' ace — see ?
我 得到 th - 高手 — 看 ?

我拿到了王牌——看到了吗?

[baɪ] ['ɡɑ:li] !
By golly !
经过 发誓 ！

我的天哪!

[ðæt] [sets][em 'i:] [bæk] [θri:] [ænd; ənd][kɔ:sts][em 'i:][ten] [sents] !
That sets me back three and costs me ten cents !
那 套 我 后退 三 和 成本 我 十 分 ！

这让我损失了三块钱, 还花了我十美分!

[aɪ] [eɪnt] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [ˈrɪfl] [əˈnʌðər] [kɑːrd] [ʌnˈtɪ] [jʌ] [pʊts] [ðæt] [ˈembləm] [ʌ; ɜː][ˌkæləˈfɔːrniə][aʊt] [ɪn]
I ain't goin' to riffle another card until yuh puts that emblem uh California out in
我 不是 去 - 到 步枪 其他 卡片 直到 嗯 放置 那 徽 呃 加利福尼亚州 出去 在
[tiː ˈertʃ] - [fed] ,
th' shed ,
th - 棚 ,

在你把加州的标志放到棚子里之前，我不会再洗牌了。

[ˈsævi] ? " **sabe** ? "
萨贝 ? "

知道吗？

" [hɔː] ! [hɔː] ! " [rɔːrd] [teˈlɔəriəm] .
" **Haw ! Haw !** " **roared Tellurium** .
" 霍 ! 霍 ! " 咆哮 碲 .

“吼！吼！”碲吼道。

" [biː; bi][ʌ; ɜː][mæn] , - .
" **Be uh man** , **Bantie** .
" 是 呃 男人 , - .

“呃，伙计，班蒂。”

[ðæt] [pɔːr] [lɪ] [ˈgrɪzli] [wəʊnt][hɜːrt] [jʌ] .
That pore li'l grizzly won't hurt yuh .
那 孔隙 小 灰熊 惯于 伤害 嗯 .

那只可怜的小灰熊不会伤害你的。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
Look at him !
看 在 他 !

瞧瞧他！

[ˈhiːz] [plʌm] [hɑːrt] - [broʊk] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][wɜːrdz] , - .
He's plumb heart - broke over them words , **Bantie** .
他是 垂直 心 - 打破 超过 他们 字 , - .

班蒂，他被那些话伤透了心。

[waɪl] [jɔːr] [ʌ; ɜː] [fer] — [dʒɪst] [fer] — [pɪtʃ] [ˈpleɪər] , - , [jʌ] [læks] [ˈsʌmθɪŋ] .
While yore uh fair — jist fair — pitch player , **Bantie** , **yuh lacks something** .
尽管 昔时 呃 公平的 — 要点 公平的 — 沥青 玩家 , - , 嗯 缺乏 某物 .

虽然你是个公平的——只是公平的——投球手，班蒂，但你还缺少一些东西。

[ɪf] [jʌ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈslɑːpi] [wɪð; wɪθ][tiː ˈertʃ] - [mɪlk] [ʌ; ɜː][ˈhjuːmən][ˈkaɪndnəs] [laɪk][em ˈiː][ænd; ənd]
If yuh was simply sloppy with th' milk uh human kindness like me and
如果 嗯 曾是 简单地 邋遢 和 th - 牛奶 呃 人类 仁慈 喜欢 我 和
[ˈmæɡpaɪ] [juːd] [ɡɪt][ʌ; ɜː][pet] . "
Magpie you'd git uh pet . "
鹊 你会 git 呃 宠物 . "

如果你像我和喜鹊一样，对牛奶不够热情，缺乏人情味，你就会被摸摸。”

" [ðæt] [ʌltɪˈmeɪtəm] , " [rɪˈplaɪd] - , " [ˈklʌvərz] [ðæt] [wʊlf] [ʌ; ɜː] [jɔːrz] [ˈʌndər][tiː ˈertʃ] - [bʌŋk] ,
" **That ultimatum** , " **replied Bantie** , " **covers that wolf uh yours under th' bunk** ,
" 那 最后通牒 , " 回复 - , " 封面 那 狼 呃 你的 在下面 th - 假寐 ,
[teˈlɔəriəm] .
Tellurium .
碲 .

“那份最后通牒，”班蒂回答说，“涵盖了你床铺下的那只狼，特鲁里姆。”

[ˈevri] [taɪm][aɪ][tɜːrnz][tuː; tə][spɪt][aɪ][ɡɑːt][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪn] - [aɪz] .
Every time I turns to spit I got to look into his shinin' eyes .
每一个 时间 我 转弯 到 吐 我 得到 到 看 进入 他的 希宁 - 眼睛 .

每次我转身吐痰时，都会忍不住去看他那双闪亮的眼睛。

[dəʊnt][ti: 'ert] - ['lʊʊfə] ['nevə] [sli:p] ？ ”
Don't th ' loafer never sleep ？ ”
不 th - 浪子 绝不 睡觉 ？ ”

难道游手好闲的人从来不睡觉吗？

“ [wel] ， ” [grɪnd] [te'lɔriəm] ， “ [hi:; hi] [eint] [noʊ]['regjələr][ɑ:r aɪ 'pi:][væn]['wɪŋk(ə)l] ，
“ Well ， ” grinned Tellurium ， “ he ain't no regular Rip Van Winkle ，
”出色地 ， ”咧嘴一笑 碇 ， ” 他 不是 不 常规的 撕裂 范 温克尔 ，
“嗯，”碇咧嘴一笑，“他可不是普通的睡美人。”

[bʌt; bət] ['hi:z] [teɪm] — [teɪm] [ɪ'nʌf] ['fɜ:; 'fer][ʌ; ɜ:][mæn] .
but he's tame — tame enough fer uh man .
但 他是 驯服 — 驯服 足够的 fer 呃 男人 。

但他很温顺——温顺到足以.....呃，男人都行。

[aɪ] [bɪ'li:vz] [ɪn][ʌ; ɜ:][mæn] - [saɪzɪd] [pet][ænd; ənd]['fɜ:; 'fer] [ðæt] ['ri:z(ə)n][aɪ]['kɑ:t(ə)n][tu:; tə][ti: 'ert] - [wʊlf] .
I believes in uh man - sized pet and fer that reason I cottons to th ' wolf .
我 相信 在 呃 男人 - 尺寸 宠物 和 fer 那 原因 我 棉花 到 th - 狼 。

我喜欢体型与人类相当的宠物，因此我偏爱狼。

[ʌ; ɜ:] [kɔ:rs] ['hi:z] ['oʊnli] [gʊd] ['fɜ:; 'fer][ʌ; ɜ:] [groʊn] [mæn] .
Uh course he's only good fer uh grown man .
呃 课程 他是 仅有的 好的 fer 呃 生长 男人 。

当然，他只对成年男性有用。

“ - [grʌntɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt] .
” Bantie grunted and put on his coat .
” - 哼哼 和 放 在 他的 外套 。

班蒂哼了一声，穿上了外套。

“ [maɪ][ɑ:r 'i:] - [ma:rkz][gouz][æz; əz][i:; ji] [leɪz] ， “ [hi:; hi] ['stertɪd] .
” My re - marks goes as she lays ， “ he stated .
” 我的 关于 - 标记 去 作为 她 躺下 ， ” 他 声明 。

“我的意见取决于她躺着的状态，”他说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [dæŋd] [mə'nædʒəri] .
” I don't play with no danged menagerie .
” 我 不 玩 和 不 该死的 动物园 。

“我才不跟什么该死的动物园玩呢。”

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['hwɪpsɔ:] [baɪ][ʌ; ɜ:] [per] [ʌ; ɜ:] [sneɪk] - ['hʌntərz] [laɪk][ju:; jʊ][ænd; ənd]
It's bad enough to be whipsawed by uh pair uh snake - hunters like you and
它是 坏的 足够的 到 是 鞭打 经过 呃 一对 呃 蛇 - 猎人 喜欢 你 和
['mæɡpaɪ][bʌt; bət][aɪ] [drɔ:z] [ti: 'ert] - [laɪn][æt; ət]['hævɪn] - [ʌ; ɜ:][wʊlf] ['ʌndər][em] - [fi:t] [ænd; ənd][ʌ; ɜ:]
Magpie but I draws th ' line at havin ' uh wolf under m ' feet and uh
鹊 但 我 平局 th - 线 在 拥有 - 呃 狼 在下面 米 - 脚 和 呃
['ɡrɪzli] ['wə:kin] - [daʊn] [wɪnd][br'haɪnd][em] - [ɪr] .
grizzly workin ' down wind behind m ' ear .
灰熊 工作 - 向下 风 在后面 米 - 耳朵 。

被你和喜鹊这样的两个捕蛇人来回折腾已经够糟了，但我可受不了脚下有狼，耳朵后面还有灰熊顺风而来。

[waɪ] [aɪ] — — “
Why I — — ”
为什么 我 — — ”

为什么我——”

“ [seɪ] ， [te'lɔriəm] ， [dɪd] [ʌ] ['evə] [si:] [maɪ] [ber] [dæns] ？ ” [ɪntə'rʌptɪd] ['mæɡpaɪ] .
“ Say ， Tellurium ， did yuh ever see my bear dance ？ ” interrupted Magpie .
” 说 ， 碇 ， 做过 嗯 曾经 看 我的 熊 舞蹈 ？ ” 中断 鹊 。

“喂，碇，你见过我的熊跳舞吗？”喜鹊打断道。

“ [ˈhiːz] [ðer; ðər] [fɔːr] [weɪz] [frʌm; frəm] [tiː ˈeɪt] - [dʒæk] .

“ **He's there four ways from th ' jack** .

“ 他是 那里 四 方式 从 th - 杰克 .

“他离杰克还有四条路。”

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

Watch him now .

手表 他 现在 .

现在就看看他。

“ [ˈmæɡpaɪ][slɪd][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈrʌsti] [ɡoʊld] - [pæn]

“ **Magpie slid the table over against the wall and took a rusty gold - pan**

“ 鹊 滑行 这 桌子 超过 反对 这 墙 和 采取 一个 生锈的 金子 - 平底锅

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [stoʊv] .

from behind the stove .

从 在后面 这 火炉 .

“喜鹊把桌子推到墙边，从炉子后面拿出一个生锈的金盘。”

[ˈjuːzɪŋ][,aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [tæmbəˈriːn] , [hiː; hi][brɪˈɡæn][ə; eɪ] [ˈʌf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [flɔːr] .

Using it as a tambourine , he began a shuffle on the rough floor .

使用 它 作为 一个 铃鼓 , 他 开始 一个 洗牌 在 这 粗糙的 地面 .

他把它当成铃鼓，开始在粗糙的地板上跳起小碎步。

[ðə; ði] [ber] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt]

The bear watched him for a minute and then with a squeal of delight

这 熊 观看 他 为了 一个 分钟 和 然后 和 一个 尖叫 的 喜

[ɡɑːt][ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd][legz][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [præns] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

got up on its hind legs and began to prance around the cabin .

得到 向上 在 它是 后 腿 和 开始 到 轻快地 大约 这 舱 .

熊观察了他一会儿，然后高兴地尖叫一声，用后腿站了起来，开始在小屋周围蹦蹦跳跳。

- [fərˈɡɑːt][hɪz; ɪz] [fɪr] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈʌf(ə)l] [tuː] ,

Bantie forgot his fear and began to shuffle too ,

- 忘了 他的 害怕 和 开始 到 洗牌 也 ,

班蒂忘记了恐惧，也开始蹒跚而行。

[waɪl] [teˈlʊriəm] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈoʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [sæŋ] “ [ˈæni]

while Tellurium sat with his feet over the end of the bunk and sang “ Annie

尽管 碇 卫星 和 他的 脚 超过 这 结尾 的 这 假寐 和 唱 “ 安妮

[ˈlɔː(ː)ri] “ [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ][hɑːt] [taɪm] .

Laurie “ in a husky voice to the tune of “ A Hot Time .

劳里 “ 在 一个 沙哑 嗓音 到 这 调 的 “ 一个 热的 时间 .

碇坐在床铺边上，双脚搭在床尾，用沙哑的嗓音唱着“安妮·劳瑞”，曲调是“A Hot Time”。

“ [ˈweðər] [θruː] [ˈæksɪdənt][ɔːr] [dɪˈzaɪn] [ðə; ði] [ber] [dɑːnst] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌflɪŋ]

“ **Whether through accident or design the bear danced straight for the shuffling**

“ 无论 通过 事故 或者 设计 这 熊 跳舞 直的 为了 这 洗牌

- ,

Bantie ,

- ,

“无论是偶然还是有意，这只熊径直走向了蹒跚而行的班蒂。”

[huː] [wʌz; wəz][ɪnˈtent][ɑːn] [ˈwʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [toʊz] .

who was intent on watching his own toes .

WHO 曾是 意图 在 观看 他的 自己的 脚趾 .

他一心只想看自己的脚趾。

- [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stept]
Bantie looked up as the bear was almost against him and he stepped
- 看起来 向上 作为 这 熊 曾是 几乎 反对 他 和 他 步
[bæk] [ˈhɜːrɪdli] [aʊt][ʌv; əv][ˈhɑːrmz] [wei] .
back hurriedly out of harm's way .
后退 匆匆 出去 的 伤害 方式 .

班蒂抬头一看，熊几乎已经逼近他了，他赶紧后退一步，躲开了熊的攻击。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberz] [wei] [bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
At least he was out of the bear's way but unfortunately one of his
在 至少 他 曾是 出去 的 这 熊的 方式 但 很遗憾 一 的 他的
[buːt] [hiːlz] [ˈlændɪd] [ˈskwerli] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] [ˈʌndər][ðə; ði] [bʌŋk] .
boot heels landed squarely on the front foot of the wolf under the bunk .
启动 高跟鞋 登陆 完全 在 这 正面 脚 的 这 狼 在下面 这 假寐 .
至少他躲过了熊的攻击，但不幸的是，他的一只靴子后跟正好踩到了床铺下狼的前脚。

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][æk](ə)n] [wʊd] [biː; bi] [pjər] [ˈfɪk](ə)n][æz; əz][noʊ][wʌn][ɪn]
A description of the rest of the action would be pure fiction as no one in
一个 描述 的 这 休息 的 这 行动 会 是 纯的 小说 作为 不 一 在
[ðə; ði][ˈkæbɪn][ˈevər] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [dɪd] [ˈhæpən] .
the cabin ever knew just what did happen .
这 舱 曾经 知道 只是 什么 做过 发生 .

对其余情节的描述纯属虚构，因为小屋里的任何人都不知道究竟发生了什么。

[səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈmæɡpaɪ][wʌz; wəz][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈteɪbl]
Suffice to say that when the explosion was over Magpie was under the table
足够了 到 说 那 什么时候 这 爆炸 曾是 超过 鹊 曾是 在下面 这 桌子
,
!
,

毋庸置疑，爆炸过后，喜鹊躲到了桌子底下。

[teˈlʊriəm] [wʌz; wəz][ˈʌndər][ðə; ði] [bʌŋk] , [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˈwaɪnɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈræftəz] ,
Tellurium was under the bunk , the bear was whining up on the rafters ,
碓 曾是 在下面 这 假寐 , 这 熊 曾是 抱怨 向上 在 这 椽子 ,
碓在床铺下面，熊在屋顶横梁上呜咽。

- [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
Bantie and the wolf were gone and so was the one window to the
- 和 这 狼 是 已消失 和 所以 曾是 这 一 窗户 到 这
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .

班蒂和狼不见了，小屋里唯一的一扇窗户也不见了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəbli] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðæt] - [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən]
It was probably ten minutes later that Bantie stuck his head into the open
它 曾是 大概 十 分钟 之后 那 - 卡住 他的 头 进入 这 打开
[ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [pæntɪd] :
window and panted :
窗户 和 喘息 :

大概过了十分钟，班蒂把头伸进敞开的窗户，气喘吁吁地说：

“ [maɪ] [riˈmaːks] [stɪl] [ɡoʊz][æz; əz][jiː; jɪ] [leɪz] !
“ **My remarks still goes as she lays !**
” 我的 评论 仍然 去 作为 她 躺下 !
“我的话在她躺下的时候依然有效！ ”

[aɪl] [pleɪ] ['sɑ:ləter] [ʌn'tɪl][em] - [maɪnd][gʊʊz] [ə'brɔ:d] [br'fɔ:r] [aɪl] [pleɪ] [ɪn][ʌ; ɜ:] [zu:] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen]
I'll play solitaire until m ' mind goes abroad before I'll play in uh zoo like this again
患病的 玩 单人纸牌游戏 直到 米 - 头脑 去 国外 前 患病的 玩 在 呃 动物园 喜欢 这 再次
!
!
!

我宁愿玩纸牌游戏玩到神游天外，也不愿再像这样在动物园里玩了！

[eni] [taɪm][ju:; jʊ][ʼjɑ:spəs][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][dʒɪst] [li:v] [ti: 'ert] - ['spesɪmənz] [taɪd][ʌp] ,
Any time you jaspers want to play with me jist leave th ' specimens tied up ,
任何 时间 你 碧玉 想 到 玩 和 我 要点 离开 th - 标本 系 向上 ,
[sævi] ? "
sabe ? "
萨贝 ? "

你们这些碧玉怪想跟我玩的时候，只要把标本绑起来就行了，明白吗？

" [dɪd] [jʌ] [ɡɪt][kʌt][ʌp] ['eni] , - ? " [ɡrɪnd] ['mæɡpaɪ] .
" **Did yuh git cut up any , Bantie ? "** **grinned Magpie .**
" 做过 嗯 git 切 向上 任何 , - ? " 咧嘴一笑 鹊 .

“你有没有被割伤，班蒂？”喜鹊咧嘴笑道。

" [lɔ:st] [em] - [pænts] , " ['stertɪd] - [ɪn][ə; eɪ][sə'prænoʊ] [vɔɪs] .
" **Lost m ' pants , " stated Bantie in a soprano voice .**
" 丢失的 米 - 裤子 , " 声明 - 在 一个 女高音 嗓音 .

“我的裤子丢了，”班蒂用女高音说道。

[te'lɔriəm] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [tʃu:] .
Tellurium grinned and took a fresh chew .
碲 咧嘴一笑 和 采取 一个 新鲜的 嚼 .

碲咧嘴一笑，又嚼了一颗新的。

" ['betər] [ɡɪt][ʌ; ɜ:][pet][tu:; tə] [ki:p] [jʌ] ['kʌmpəni] .
" **Better git uh pet to keep yuh company .**
" 更好的 git 呃 宠物 到 保持 嗯 公司 .

“最好养只宠物作伴。”

[faɪn] [θɪŋ] ['fɜ:, 'fer][ʌ; ɜ:][mæn] .
Fine thing fer uh man .
美好的 事物 fer 呃 男人 .

对男人来说，这东西真不错。

" [hɪz; ɪz]['æksent][ɑ:n][ðə; ðɪ][ləst][wɜ:rd] ['ɪrɪtertɪd] - [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hi:; hi] ['rʌɡd] [hɪz; ɪz] [θɪn]
" **His accent on the last word irritated Bantie so much that he shrugged his thin**
" 他的 口音 在 这 最后的 单词 受刺激 - 所以 很多 那 他 耸了耸肩 他的 薄的
['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'pleɪn] .
shoulders and started off in the dark toward his cabin without replying .
肩膀 和 开始 离开 在 这 黑暗的 朝向 他的 舱 没有 回复 .

“他重音强调最后一个字让班蒂非常恼火，班蒂耸了耸瘦弱的肩膀，没有回答，便在黑暗中走向他的小屋。”

" [heɪ] ! " [jeld] [te'lɔriəm] .
" **Hey ! " yelled Tellurium .**
" 嘿 ! " 大喊 碲 .

“嘿！”碲喊道。

" [wʌt] [dɪd] [jʌ] [du:][wɪð; wɪθ][maɪ][wʊlf] ? "
" **What did yuh do with my wolf ? "**
" 什么 做过 嗯 做 和 我的 狼 ? "

“你把我的狼怎么了？”

" ['hi:l] [ɡɪt] [bæk] [sʌm; səm][taɪm] [tə'mɑ:roʊ] !
" **He'll git back some time tomorrow !**
" 地狱 git 后退 一些 时间 明天 !

“他明天某个时候就能回来了！”

“ [ʃrɪd] - .
” shrilled Bantie .
” 尖锐的 - .

“班蒂尖叫道。”

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hi:; hi][dəʊnt] [lu:z] [em] - [rɪ'tʃ:rn] [treɪl] .
” That is , if he don't lose m ' return trail .
” 那 是 , 如果 他 不 失去 米 - 返回 踪迹 .

“也就是说, 如果他没有失去我的回程路线的话。”

“ [ðə; ði][nekst] [naɪt] ['mæɡpaɪ][ænd; ənd] [te'lʊəriəm] ['æmb(ə)lɪ] [daʊn] [tu:; tə] - ['kæbɪn] ,
” The next night Magpie and Tellurium ambled down to Bantie's cabin ,
” 这 下一个 夜晚 鹊 和 碲 漫步 向下 到 - 舱 ,

“第二天晚上, 喜鹊和碲漫步来到班蒂的小屋,

[ɑ:'stensəbli][tu:; tə] [skwer] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] - [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ]
ostensibly to square things with Bantie but it is worthy of notice that they
表面上 到 正方形 事物 和 - 但 它 是 值得 的 注意 那 他们
[tʊk] [ðer; ðər][pets] [ə'bɔ:ŋ] .
took their pets along .
采取 他们的 宠物 沿着 .

表面上是为了和班蒂算账, 但值得注意的是, 他们还带上了宠物。

- ['wɔznt] [hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [lɒkt] ,
Bantie wasn't home and the cabin was locked ,
- 不是 家 和 这 舱 曾是 已锁定 ,

班蒂不在家, 小木屋也锁着。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] - ['kæbɪn][ænd; ənd] [pleɪd] ['sɪŋɡ(ə)l] - ['hændɪd]['poukər] .
so they went back to Tellurium's cabin and played single - handed poker .
所以 他们 去 后退 到 - 舱 和 玩 单身的 - 递交 扑克 .

于是他们回到特鲁里姆的小屋, 玩起了单人扑克。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər] [ðæt] - [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
It was four days later that Bantie sat in front of his cabin ,
它 曾是 四 天 之后 那 - 卫星 在 正面 的 他的 舱 ,

四天后, 班蒂坐在他的小屋前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stu:p] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
and the stoop was gone from his shoulders .
和 这 哈腰 曾是 已消失 从 他的 肩膀 .

他的驼背也消失了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [pʊl] [ɔ:f] [stʌnts]
He was having the time of his life watching a little gray kitten pull off stunts
他 曾是 拥有 这 时间 的 他的 生活 观看 一个 小的 灰色的 小猫 拉 离开 特技

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['nu:zpeɪpər] .
with an old newspaper .
和 一个 老的 报纸 .

他看得津津有味, 一只灰色的小猫用一份旧报纸表演着各种特技。

“ [eɪnt] [hi:; hi][ti: 'eɪt] - ['lɪt(ə)l] ['ræskl] ?
” Ain't he th ' little rascal ?
” 不是 他 th - 小的 恶棍 ?

“他是不是个小淘气包? ”

“ [hi:; hi] ['tʃʌklɪd] .
” he chuckled .
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ [gɑ:ʃ] , [hi:; hi] [ʃɔ:r] [ɪz][sʌm; səm][pet][ænd; ənd] [ðæts] [wət'evər] .
“ **Gosh** , **he shore is some pet and that's whatever** .
“ 天哪 , 他 支撑 是 一些 宠物 和 那就是 任何 :

“哎呀，他真是个很棒的宠物，那又怎样呢。”

[aɪm] [ʃɔ:r] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌlər] — [jes][sɜ:r] .
I'm shore pleased with his color — yes sir .
我是 支撑 高兴 和 他的 颜色 — 是的 先生 :

我非常满意他的毛色——是的，先生。

[ɔ:lmoʊst][ʌ; ɜ:] [ded] ['rɪŋər] ['fɜ:; ,fɛr] — [hʌ] !
Almost uh dead ringer fer — huh !
几乎 呃 死的 铃声 fer — 嗯 !

几乎一模一样——哈！

[ðæts] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ʌ; ɜ:] [gʊd] [dʒoʊk] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:rks] .
That's goin ' to be uh good joke if it works .
那就是 去 - 到 是 呃 好的 开玩笑 如果 它 作品 :

如果这招管用，那可就真会是个好笑的笑话了。

[ɪts] ['gɔɪn] - [tu:; tə][,ɑ:r 'i:] - ['kwaiər][sʌm; səm] ['θɪŋkɪn] - .
It's goin ' to re - quire some thinkin ' .
它是 去 - 到 关于 - 罗勒 一些 思考 - :

这需要好好想想。

['twenti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][rent] !
Twenty dollars rent !
二十 美元 租 !

房租二十美元！

[ðæts] [ʌ; ɜ:] [hi:p] [ʌ; ɜ:] — [gɑ:ʃ] !
That's uh heap uh — gosh !
那就是 呃 堆 呃 — 天哪 !

那真是一堆——天哪！

[hɪr] [kʌmz] ['mæɡpaɪ] [daʊn] [ti: 'eɪtʃ] - [treɪl] !
Here comes Magpie down th ' trail !
这里 来 鹊 向下 th - 踪迹 !

喜鹊沿着小路来了！

['kɪti] , ['kɪti] , ['kɪti] — [wel] , [ɡɪt][ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [haʊs] [ðen] .
Kitty , kitty , kitty — well , git in th ' house then .
猫咪 , 猫咪 , 猫咪 — 出色地 , git 在 th - 房子 然后 :

小猫咪，小猫咪，小猫咪——好了，快进屋吧。

['dɔ:ɡɡɔ:n] , [aɪ][gɑ:t][tu:; tə] [kæʃ] [ðæt][kæt] [br'fɔ:r] [hi:; hi][ɡɪts] [hɪr] .
Doggone , I got to cache that cat before he gits here .
该死的 , 我 得到 到 缓存 那 猫 前 他 git 这里 :

糟糕，我得在它过来之前把它缓存起来。

“ - [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bru:m] [wen] ['mæɡpaɪ] [li:nd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]
“ **Bantie was busy with his broom when Magpie leaned against the doorway**
“ - 曾是 忙碌的 和 他的 扫帚 什么时候 鹊 倾斜 反对 这 门口

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɡrɪn] .
with a broad grin .
和 一个 广阔 咧嘴笑 :

“班蒂正忙着扫帚，这时喜鹊靠在门口，咧嘴一笑。”

“ [hə'loʊ] , - .
“ **Hello , Bantie** .
“ 你好 , - :

“你好，班蒂。”

[wen] [dɪd] [jʌ] [ɡɪt] [bæk]? ”
When did yuh git back ? ”
什么时候 做过 嗯 git 后退 ? ”

你什么时候回来的？

“ [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] .
” Yesterday afternoon .
” 昨天 下午 .

“昨天下午。

[kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] [waɪl] [aɪ] [swiːps] [ðɪs] [dɜːrt][aʊt] .
Come inside while I sweeps this dirt out .
来 里面 尽管 我 扫荡 这 污垢 出去 .

进来吧，我把这些灰尘扫掉。

“ [ˈmæɡpaɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bʌŋk] .
” Magpie came in and sat down on the bunk .
” 鹊 来了 在 和 卫星 向下 在 这 假寐 .

“喜鹊走了进来，坐在了床铺上。”

“ [tuː; tə] [siː] [jʌ] [ˈhænd(ə)] [ðæt] [bruːm] , - , [riˈmaɪndz][em ˈiː][ʌ; ɜː] [hiːp] [ʌv; əv][ʌ; ɜː] [fiː] - [meɪl]
” To see yuh handle that broom , Bantie , reminds me uh heap of uh fee - male
” 到 看 嗯 处理 那 扫帚 , - , 提醒 我 呃 堆 的 呃 费用 - 男性
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person :
人 .

“看到你挥舞那把扫帚的样子，班蒂，让我想起了一堆.....男性。

[juː; jʊ] [ʃɔːr] [ɑːr; ər] [ˈfɪnɪki] [əˈbaʊt][ʃɔːr] [flɔːr] .
You shore are finicky about yor floor .
你 支撑 是 挑剔的 关于 你的 地面 .

你对地板的要求真高啊。

“ - [blʌʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][tæn][ænd; ənd] [swept] [ˈvɪɡərəsli] .
” Bantie blushed through his tan and swept vigorously .
” - 脸红了 通过 他的 棕褐色 和 扫荡 大力 .

班蒂晒得黝黑，脸颊泛红，用力地扫着地。

[ˈmæɡpaɪ] [sɔː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][raɪld] - [soʊ][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
Magpie saw that he had riled Bantie so he continued :
鹊 锯 那 他 有 激怒 - 所以 他 持续 :

喜鹊见自己惹恼了班蒂，于是继续说道：

“ [juː; jʊ] [ʃɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ʌ; ɜː][pet] [əˈraʊnd] [ʃɔːr] [ˈkæbɪn] .
” You shore ought to have uh pet around yore cabin .
” 你 支撑 应该 到 有 呃 宠物 大约 昔时 舱 .

“你肯定应该在你的小屋附近养只宠物。”

[ʌ; ɜː] [ˈfelər] [ɡɪts][ʌ; ɜː] [hiːp] [ʌ; ɜː] [ˈkʌmfərt] [aʊt][ʌv; əv][ʌ; ɜː][pet] .
Uh feller gits uh heap uh comfort out of uh pet .
呃 伙计 git 呃 堆 呃 舒适 出去 的 呃 宠物 .

呃，伙计从宠物身上得到了一堆安慰。

[naʊ] , [oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [daʊn] [æt; ət][tiː ˈeɪt] - [fɔːks] ,
Now , old man Sims down at th ' forks ,
现在 , 老的 男人 模拟人生 向下 在 th - 叉子 ,

现在，老西姆斯在岔路口。

[hæz; həz][gɑ:t][ʌ; ɜ:] ['lɪtə] [ʌ; ɜ:] [greɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['hi:d] [ʃɔ:r] [əd'maɪə] [tu:; tə] [gɪv] [jʌ]
has got uh litter uh gray kittens and I know he'd shore admire to give yuh
有 得到 呃 垃圾 呃 灰色的 小猫 和 我 知道 他会 支撑 钦佩 到 给 嗯
[wʌn] .
one .
— .

他生了一窝灰色小猫，我知道他肯定会很乐意送你一只。

[ʌ; ɜ:] [kɔ:rs] [jʌ] [dəunt][wɑ:nt] ['nɑ:θɪn] - [bɪgə(r)][nɔ:r] [mɔ:r] [fi:] - - [ðæn; ðən] [haʊs] [kæts] .
Uh course yuh don't want nothin' bigger nor more fee - rocious than house cats .
呃 课程 嗯 不 想 什么也没有 - 大 也不 更多的 费用 - - 比 房子 猫 .

当然，你不会想要比家猫更大更凶猛的东西。

[waɪld][ˈænɪm(ə)l][pets][ɑ:r; ə] ['oʊnli][fɪt][ˈfɜ:, 'fer] — —
Wild animal pets are only fit fer — —
荒野 动物 宠物 是 仅有的 合身 fer — —
野生动物宠物只适合——

" [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['deprɪkətɔ:ri] ['dʒestʃə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
" He had started to make a deprecatory gesture with his right hand ,
" 他 有 开始 到 制作 一个 贬义的 手势 和 他的 正确的 手 ,
他开始用右手做出贬低的手势，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['ɪntu:][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][fɜ:r] .
which had suddenly come into contact with fur .
哪个 有 突然 来 进入 接触 和 毛皮 .
它突然接触到了毛皮。

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][fɜ:r] [mu:vɪd] .
Also the fur moved .
还 这 毛皮 已搬 .
毛发也动了。

[ˈmæɡpaɪ] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] ['swɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz][tə'bækoʊ] .
Magpie took one look and then swallowed his tobacco .
鹊 采取 一 看 和 然后 吞咽 他的 烟草 .
喜鹊看了一眼，然后吞下了烟草。

[ə; eɪ][ˈwaɪldkæt][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌŋk] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tu:] [bɪɡ] , [ˈjeləʊ] [aɪz]
A wildcat was sitting on the bunk beside him and two big , yellow eyes
一个 野猫 曾是 坐着 在 这 假寐 旁 他 和 二 大的 , 黄色的 眼睛
[stɛəd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] .
stared into his .
凝视 进入 他的 .
一只野猫坐在他旁边的铺位上，两只大大的黄色眼睛直勾勾地盯着他。

[ˈmæɡpaɪ] [nu:] ['waɪldkæts] — [nu:] [ðæt][noʊ] ['lɪvɪŋ] [ˈænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [mu:v] [mɔ:r] ['kwɪkli] .
Magpie knew wildcats — knew that no living animal could move more quickly .
鹊 知道 野猫 — 知道 那 不 活的 动物 可以 移动 更多的 迅速地 .
喜鹊了解野猫——知道没有哪种动物比野猫跑得更快。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['waɪldkæt][hæd; həd] [kɔ:t] ['mæɡpaɪ][ɪn][ðə; ði][nekst][ten]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][,aɪ 'ti:]
But if any wildcat had caught Magpie in the next ten seconds it
但 如果 任何 野猫 有 捕捉 鹊 在 这 下一个 十 秒 它
[wʊd] [hæv; həv][set][ə; eɪ] [nu:] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .
would have set a new record for the species .
会 有 放 一个 新的 记录 为了 这 物种 .
但如果任何一只野猫在接下来的十秒钟内抓住喜鹊，它就会创造该物种的新纪录。

- [dra:pt] [hɪz; ɪz] [bru:m] [æz; əz][ˈmæɡpaɪ] [went] [pæst][ænd; ənd] [ðen] [li:nd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
Bantie dropped his broom as Magpie went past and then leaned against the
- 掉落 他的 扫帚 作为 鹊 去 过去的 和 然后 倾斜 反对 这
[ˈdɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [sləʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz]
doorway and watched him slow down a hundred yards away and pull his
门口 和 观看 他 慢的 向下 一个 百 码 离开 和 拉 他的
[ɡʌn] [æz; əz][hi; hi] [wɜ:rl] .
gun as he whirled .
枪 作为 他 旋转 .

班蒂看到喜鹊经过时，扔掉了扫帚，然后靠在门口，看着喜鹊在一百码外放慢速度，一边转身一边拔出了枪。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈkɪt(ə)n] [rʌbd] [əˈɡenst] - [leg][ænd; ənd][hi; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd]
The little gray kitten rubbed against Bantie's leg and he picked it up and
这 小的 灰色的 小猫 摩擦 反对 - 腿 和 他 挑选 它 向上 和
[ˈkʌdlɪd] [ˌaɪ ˈti:][tu; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi; hi] [wɑ:tʃt] [ˈmæɡpaɪ] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ðen]
cuddled it to his face as he watched Magpie scratch his neck and then
依偎 它 到 他的 脸 作为 他 观看 鹊 划痕 他的 脖子 和 然后
[ˈæmb(ə)l] [ɔ:f] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
amble off up the trail .
缓行 离开 向上 这 踪迹 .

那只灰色小猫蹭着班蒂的腿，班蒂把它抱起来，贴在脸上，看着喜鹊挠挠脖子，然后沿着小路悠闲地走开了。

[tu; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈmæɡpaɪ] [wʌz; wəz] [əˈstɔ:nɪʃt] [æz; əz][hi; hi] [plɒdɪd] [ɔ:f] [ʌp] [ðæt] [treɪl] [wʊd] [bi; bi]
To say that Magpie was astonished as he plodded off up that trail would be
到 说 那 鹊 曾是 惊讶 作为 他 蹒跚而行 离开 向上 那 踪迹 会 是
[ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ˈmaɪldli] .
putting it mildly .
推杆 它 轻微地 .

要说喜鹊沿着小路蹒跚而上时感到多么惊讶，那都算是轻描淡写了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌ; ɜ:][bɑ:b] - [kæt] ? ” [hi; hi] [ˈkwɪərɪd] [əˈlaʊd] .
“ **I wonder if that was uh bob - cat ?** ” **he queried aloud .**
“ 我 想知道 如果 那 曾是 呃 鲍勃 - 猫 ? ” 他 查询 大声 .

“我想知道那是不是.....山猫？”他自言自语道。

“ [dæŋ] [ˌaɪ ˈti:][ɔ:l] , [maɪ] [aɪz] [eɪnt] [wʌt] [ðeɪ] [ju:st] [tu;; tə][bi;; bi] .
“ **Dang it all , my eyes ain't what they used to be .**
“ 当 它 全部 , 我的 眼睛 不是 什么 他们 用过的 到 是 .

“唉，我的眼睛不如以前了。”

[ˈli:vɪn] - [maɪ] [speks] [tu;; tə] [hoʊm] [ðæt] [əˈweɪ] [pʊts] [ˌem ˈi:] [plʌm] [dɪm] [ɪn] [ti: ˈeɪtʃ] - [ˈvɪz(ə)n] ,
Leavin ' my specs to home that away puts me plumb dim in th ' vision ,
离开 - 我的 规格 到 家 那 离开 放置 我 垂直 暗淡 在 th - 想象 ,

把眼镜留在家里，这让我视线变得非常模糊。

[bʌt; bət] — [hʌ] , [ðæt] [ɔ:r] [lʊkt] [laɪk][ʌ; ɜ:][bɑ:b] - [kæt] — [jes] [sɜ:r] !
but — huh , that shore looked like uh bob - cat — yes sir !
但 — 嗯 , 那 支撑 看起来 喜欢 呃 鲍勃 - 猫 — 是的 先生 !

但是——嗯，那片海岸看起来像.....山猫——是的，先生！

[bʌt; bət] [[ʌks] , [ˌaɪ ˈti:] [eɪnt] [ˈpɑ:səb(ə)l] !
But shucks , it ain't possible !
但 哎呀 , 它 不是 可能的 !

唉，这根本不可能！

- [wɪð; wɪθ][ʌ; ɜ:][bɑ:b] - [kæt] !
Bantie with uh bob - cat !
- 和 呃 鲍勃 - 猫 !

班蒂和山猫！

[noʊ] [sə'ri:] , [,aɪ 'ti:] [eɪnt] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][aɪ] [tel] [jʌ] !
No siree , it ain't reasonable I tell yuh !
不 西里 , 它 不是 合理的 我 告诉 嗯 !

不，绝对不合理！

[mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [maɪ] [aɪz] [aɪ] ['rekən] .
Must ' a ' been my eyes I reckon .
必须 - 一个 - 到过 我的 眼睛 我 估计 .

我想一定是我眼花了。

" [hi:; hi] [went] ['rʌmblɪŋ] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ræn]
He went rumbling along the trail with his head down and nearly ran
" 他 去 隆隆声 沿着 这 踪迹 和 他的 头 向下 和 几乎 跑
['hedɫɔ:ŋ] ['ɪntu:] [te'lɔəriəm] .
headlong into Tellurium .
一头扎 进入 碓 .

“他低着头沿着小路隆隆地走着，差点一头撞上碓。”

" [woʊ] , [jʌ] [oʊld] [goʊt] ! " [jeld] [te'lɔəriəm] .
Whoa , yuh old goat ! " yelled Tellurium .
" 哇 , 嗯 老的 山羊 ! " 大喊 碓 .

“哇，你这老家伙！”碓喊道。

" [wʌt] [jʌ] ['traɪn] - [tu:; tə] [du:] — [bʌt] [jɔ:r] [wei] [hoʊm] ? "
What yuh tryin ' to do — butt yore way home ? "
" 什么 嗯 尝试 - 到 做 — 屁股 昔时 方式 家 ? "

“你想干嘛——开车回家吗？”

" ['haʊdi] , [te'lɔəriəm] .
Howdy , Tellurium .
" 你好 , 碓 .

“你好，碓。”

[wer] [jʌ] ['ɡoɪn] - ? "
Where yuh goin ' ? "
在哪里 嗯 去 - ? "

你要去哪儿？

" ['rekənd] [aɪ'd][pɪlgrɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] - [ɡɑ:t] [hoʊm] [jet] .
Reckoned I'd pilgrim down and see if Bantie's got home yet .
" 估计 ID 朝圣 向下 和 看 如果 - 得到 家 然而 .

“我想我应该下去看看班蒂是否已经回家了。”

[dɪd] [jʌ] [si:] [hɪm; ɪm] ? "
Did yuh see him ? "
做过 嗯 看 他 ? "

你看到他了吗？

" [ʌ; ɜ:] - [hɑ:] .
Uh - ha .
" 呃 - 哈 .

“嗯哈。”

[aɪ] [stɔ:pt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ['fɜ:, 'fer] [ʌ; ɜ:] [spel] . "
I stopped by his cabin fer uh spell . "
我 停止 经过 他的 舱 fer 呃 拼写 . "

我顺道去了他的小屋，想让他给我施个魔法。

" [dɪd] [hi:; hi] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [em 'i:] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ti: 'ert] - [pets] ?
Did he have anything to say about me and you and th ' pets ?
" 做过 他 有 任何事物 到 说 关于 我 和 你 和 th - 宠物 ?

“他有没有对我、你还有宠物说些什么？”

“ [æskt] [te'loriəm] , [wið; wiθ][ə; ei][grɪn] .
“ asked Tellurium , with a grin .
“ 问 碲 , 和 一个 咧嘴笑 .

“碲咧嘴笑着问道。”

“ [nɑ:t][ʌ; ɜ:][wɜ:rd] .
“ Not uh word .
“ 不是 呃 单词 .

“没有呃这个词。”

[aɪ] ['rekən] ['hi:z] [dʌn] [fər'gɑ:t][,aɪ 'ti:] .
I reckon he's done forgot it .
我 估计 他是 完毕 忘了 它 .

我觉得他已经忘了。

[naɪs] [lɪl] ['felər] [ðæt] - . “
Nice li'l feller that Bantie . “
好的 小 伙计 那 - . “

班蒂这小家伙真可爱。

“ [naɪs] [ɪ'nʌf] ['fɜ:, 'fer][ʌ; ɜ:][rʌnt] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][əd'maɪər][ti: 'eɪtʃ] - [bri:d] [nʌn] .
“ Nice enough fer uh runt , but I don't admire th ' breed none .
“ 好的 足够的 fer 呃 矮子 , 但 我 不 钦佩 th - 品种 没有任何 .

“对小家伙来说还算不错，但我一点也不欣赏这个品种。”

['hi:z] [tu:] ['dɔ:ggɔ:n] ['skerɪ] , ['mæɡpaɪ] . “
He's too doggone scary , Magpie . “
他是 也 该死的 可怕的 , 鹊 . “

“他太可怕了，喜鹊。”

“ [ən] - [hɑ:] , “ [ə'ɡri:d] ['mæɡpaɪ] .
“ Un - ha , “ agreed Magpie .
“ 联合国 - 哈 , “ 同意 鹊 .

“嗯哼，”喜鹊附和道。

“ [hi:; hi] [ɔ:r] [eɪnt] [ɡɑ:t][noʊ]['kɔ:rnər][ɑ:n] [nɜ:rv] .
“ He shore ain't got no corner on nerve .
“ 他 支撑 不是 得到 不 角落 在 神经 .

“他绝对不是神经方面的专家。”

[wel] , [aɪ][ɡɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['ɡɔɪn] - .
Well , I got to be goin ' .
出色地 , 我 得到 到 是 去 - .

好了，我得走了。

[kʌm] ['oʊvər] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ʌ; ɜ:][lɪt(ə)l]['pʊʊkər] .
Come over tonight and play uh little poker .
来 超过 今晚 和 玩 呃 小的 扑克 .

今晚过来玩玩扑克吧。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] - ['wɒnts][tu:; tə] [pleɪ] [bʌt; bət] [jʌ] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm] .
I don't suppose Bantie wants to play but yuh might ask him .
我 不 认为 - 想要 到 玩 但 嗯 可能 问 他 .

我估计班蒂不想玩，但你可以问问他。

“ [te'loriəm] [ræmbəld] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ðɪ][treɪl][ænd; ənd][l'mæɡpaɪ] [stʊd] [ðər; ðər][ænd; ənd] [wɑ:tʃt]
“ Tellurium rambled off down the trail and Magpie stood there and watched
“ 碲 漫无目的地闲聊 离开 向下 这 踪迹 和 鹊 站立 那里 和 观看

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] .
him for a while .
他 为了 一个 尽管 .

“碲沿着小路漫步而去，喜鹊站在那里看着他一会儿。”

[ˈfaɪnəli][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈmæːmæ-d] :
Finally he scratched his neck and murmured :
最后 他 刮痕 他的 脖子 和 低声说道 :

最后他挠了挠脖子，喃喃自语道：

“ [mɛbi] [aɪ'd] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm][bʌt; bət] — [ʌks] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['nɑ:θɪn] - —
“ **Mebby I'd ought to have told him but — shucks , it wasn't nothin ' —**
” 梅比 ID 应该 到 有 讲述 他 但 — 哎呀 , 它 不是 什么也没有 - —
[nɑ:t][ʌ; ɜ:] [dæŋd] [θɪŋ] !
not uh danged thing !
不是 呃 该死的 事物 !

“也许我应该告诉他，但是——哎呀，没什么——一点也不奇怪！”

[bʌt; bət][dʒɪst][ti: 'eɪtʃ] - [seɪm] [aɪ] — [hʌ] !
But jist th ' same I — huh !
但 要点 th - 相同的 我 — 嗯 !

但就是同一个我——哈！

” - [wʌz; wəz] ['wa:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv][ˈoʊvərɔ:lz][ɪn][ə; eɪ] ['bætərd] ['dɪʃpæn] [wen] [te'lʊriəm]
” **Bantie was washing a pair of overalls in a battered dishpan when Tellurium**
” - 曾是 洗涤 一个 一对 的 连体工作服 在 一个 伤痕累累 洗碗盆 什么时候 碓
[hoʊv][ɪn] [saɪt] ,
hove in sight ,
霍夫 在 视线 ,

“班蒂正在用一个破旧的洗碗盆洗一件背带裤，这时碓就出现在他的视线里了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə][draɪ] .
and he threw them over a stump to dry .
和 他 扔 他们 超过 一个 树桩 到 干燥 .

他把它们扔到树桩上晾干。

“ [ˈhaʊdi] , - , ” [ˈgri:tɪd] [te'lʊriəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] - [maʊðd] [grɪn] .
” **Howdy , Bantie , ” greeted Tellurium , with a wide - mouthed grin .**
” 你好 , - , ” 问候 碓 , 和 一个 宽的 - 嘴巴 咧嘴笑 .

“你好啊，班蒂，”碓咧嘴笑着打招呼。

“ [æz; əz][ʌ; ɜ:] [pər'tɪkjələr] ['felər] [juː; jʊ] [ʃɔ:r] [gɑ:t] - [ɪm] [ɔ:l] [skɪnd] .
” **As uh particular feller you shore got ' em all skinned .**
” 作为 呃 特别的 伙计 你 支撑 得到 - 呃 全部 去皮 .

“作为某个特定的家伙，你肯定把他们都剥了皮。”

[ˈwa:ɪŋ] - [ˈoʊvərɔ:lz] !
Washin ' overalls !
洗涤 - 连体工作服 !

洗工装裤！

[wɒts] [ti: 'eɪtʃ] - [juːz][ʌ; ɜ:] [ðæt] ?
What's th ' use uh that ?
是什么 th - 使用 呃 那 ?

那有什么用？

[seɪ] , [aɪl] [bet][juː; jʊ] [teɪks] [ʌ; ɜ:] [bæθ] [tuː] [wen] ['nɒsbɑ:di] [eɪnt] ['lʊkɪn] - .
Say , I'll bet you takes uh bath too when nobody ain't lookin ' .
说 , 患病的 赌注 你 需要 呃 洗澡 也 什么时候 无人 不是 在看 - .

我敢打赌，你也会趁没人注意的时候偷偷洗澡。

[hɔ:] !
Haw !
霍 !

哈！

[hɔ:] ！
Haw ！
霍 ！

哈！

[aɪ] ['nəʊd] [ʌ; ɜ:] ['felər] ['wʌnsɪt] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [ʌ; ɜ:] [bəθ] [twɑɪs] [ʌ; ɜ:] [mʌnθ] ['regjələr] .
I **known** **uh** **feller** **oncet** **who** **used** **to** **take** **uh** **bath** **twice** **uh** **month** **regular** .
我 已知 呃 伙计 曾经 WHO 用过的 到 拿 呃 洗澡 两次 呃 月 常规的 。

我以前认识一个家伙，他每个月都会洗两次澡。

[dæŋ] [nɪr] [rʌbd] [ɔ:l][ti: 'eɪtʃ] - [skɪn] [ɔ:f] [hi'self] .
Dang **near** **rubbed** **all** **th** ' **skin** **off** **hissself** .
当 靠近 摩擦 全部 th - 皮肤 离开 他自己 。

他差点把自己的皮都磨掉了。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][ɡɪt][ʌ; ɜ:] ['bʌkskɪn] [ʒ:rt] [laɪk] [maɪn] , - .
You **ought** **to** **git** **uh** **bucks****skin** **shirt** **like** **mine** , **Bantie** .
你 应该 到 git 呃 鹿皮 衬衫 喜欢 矿 , - 。

你应该也买一件像我这样的鹿皮衬衫，班蒂。

[ðəm; ðəm][skɪn] ['ʒ:ts] [ki:p] [jʌ] [frʌm; frəm] ['ɡɪtɪn] - ['dɜ:rti] — [sɔ:rt][ə; eɪ][fɪt][soʊ] [taɪt] [ti: 'eɪtʃ] - [dɜ:rt] .
Them **skin** **shirts** **keep** **yuh** **from** **gittin** ' **dirty** — **sort** **a** **fit** **so** **tight** **th** ' **dirt** .
他们 皮肤 衬衫 保持 嗯 从 吉廷 - 肮脏的 — 种类 一个 合身 所以 紧的 th - 污垢

[kɑ:nt][ɡɪt][ɪn] ,
can't **git** **in** ,
不能 git 在 ,

这些紧身衣能让你保持干爽——款式非常贴身，污垢根本进不去。

[ˈsævi] ?
sabe ?
萨贝 ?

知道吗？

” - [ɡrɪnd] [ænd; ənd][draɪd][hɪz; ɪz][hændz] .
” **Bantie** **grinned** **and** **dried** **his** **hands** .
” - 咧嘴一笑 和 干燥 他的 双手 。

班蒂咧嘴一笑，擦干了双手。

“ [ɡoʊ][ɪn'saɪd] , [te'lɔəriəm] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [waɪl] [aɪ][ɡɪts][sʌm; səm] [freɪ] ['wɔ:tər] .
” **Go** **inside** , **Tellurium** , **and** **sit** **down** **while** **I** **gits** **some** **fresh** **water** .
” 去 里面 , 碲 , 和 坐 向下 尽管 我 git 一些 新鲜的 水 。

“碲，进去坐下，我去弄点新鲜水。”

[aɪ] [drɪŋks] [ʌ; ɜ:][lɑ:t][ʌ; ɜ:] ['wɔ:tər] [ðɪs] [hɑ:t] ['weðər] . ”
I **drinks** **uh** **lot** **uh** **water** **this** **hot** **weather** . ”
我 饮料 呃 很多 呃 水 这 热的 天气 。

天气这么热，我喝了很多水。

“ [ən] - [hɑ:] , [aɪ] ['rekən] [jʌ] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [te'lɔəriəm] ,
” **Un** - **ha** , **I** **reckon** **yuh** **would** , ” **replied** **Tellurium** ,
” 联合国 - 哈 , 我 估计 嗯 会 , ” 回复 碲 ,

“嗯哈，我想你会的,”碲回答道。

[æz; əz] - [tʊk] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kri:k] .
as **Bantie** **took** **the** **pail** **and** **started** **for** **the** **creek** .
作为 - 采取 这 桶 和 开始 为了 这 溪 。

班蒂拿起水桶，朝小溪走去。

“ [jes] [sɜ:r] , [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt][aɪ 'ti:][ʌ; ɜ:] [brɪt][pæst] [jʌ] — ['drɪŋkɪn] - [lɑ:ts][ʌ; ɜ:] ['wɔ:tər] .
” **Yes** **sir** , **I** **wouldn't** **put** **it** **uh** **bit** **past** **yuh** — **drinkin** ' **lots** **uh** **water** .
” 是的 先生 , 我 不会 放 它 呃 少量 过去的 嗯 — 喝酒 - 很多 呃 水 。

“是的先生，我不会认为你做不到——喝很多水。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [tu:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [wen] - [keɪm] [bæk] [ˈwɪslɪŋ] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz]
“ **It was probably two minutes later when Bantie came back whistling with his**
“ 它 曾是 大概 二 分钟 之后 什么时候 - 来了 后退 吹口哨 和 他的
[peɪl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
pail of water and entered the cabin .
桶 的 水 和 进入 这 舱 .
“大概过了两分钟，班蒂吹着口哨，提着水桶回来了，进了小屋。”

“ [ðɪs] [oʊld] [ˈsliːpɪn] - [kriːk] [ˈʃɔːr] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [tiː ˈeɪt] - [faɪn] [ˈwɔːtər] ,
“ **This old Sleepin ' Creek shore produces th ' fine water ,**
“ 这 老的 睡觉 - 溪 支撑 产 th - 美好的 水 ,
“这条古老的睡溪岸边流淌着清澈的溪水，
“ [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [riˈspɑːns] — [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wʌz; wəz] [ˈempti] .
“ **he remarked but there was no response — the cabin was empty .**
“ 他 评论 但 那里 曾是 不 回复 — 这 舱 曾是 空的 .
“他说道，但没有回应——小屋里空无一人。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]
He walked to the door and looked around but there was no sign of
他 步行 到 这 门 和 看起来 大约 但 那里 曾是 不 符号 的
[teˈlɔːriəm] .
Tellurium .
碲 .
“他走到门口环顾四周，但没有发现碲的踪迹。”

“ [ðæts] [dæŋd] [ˈfʌni] !
“ **That's danged funny !**
“ 那就是 该死的 有趣的 !
“真是太搞笑了！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] [əˈlaʊd] .
“ **he exclaimed aloud .**
“ 他 惊呼 大声 .
“他大声喊道。”

“ [wer] [ɪn] [ˈθʌndər] [ɪz] [teˈlɔːriəm] ?
“ **Where in thunder is Tellurium ?**
“ 在哪里 在 雷 是 碲 ?
“雷电中哪里含有碲？ ”

“ [hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd]
“ **He went outside and walked around the cabin and then came in and**
“ 他 去 外部 和 步行 大约 这 舱 和 然后 来了 在 和
[lʊkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bʌŋk] .
looked under the bunk .
看起来 在下面 这 假寐 .
“他走到外面，绕着小木屋走了一圈，然后进来，查看了床铺下面。”

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [ʌ; ɜː] — —
“ **Well , I'll be uh — —**
“ 出色地 , 患病的 是 呃 — —
“嗯，我会呃——”

“ [hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [held]
“ **He gasped as he pulled an object from under the bunk and held**
“ 他 倒吸一口气 作为 他 拉 一个 目的 从 在下面 这 假寐 和 握住
[aɪ 'ti:] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] .
it up to the light .
它 向上 到 这 光 .
“他倒吸一口凉气，从床铺底下拽出一个东西，举到灯光下查看。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætəd] [oʊld][sɑ:m'brerəʊ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz] [pʌntɪt] [ðə; ði]
It was a battered old sombrero and in the crown was punched the
它 曾是 一个 伤痕累累 老的 宽边帽 和 在 这 王冠 曾是 拳击 这
[i'niʃəls] , [tiː] . [dʌbljuː] .
initials , T : W :
首字母 , T : W :

那是一顶破旧的墨西哥宽边帽，帽顶上打着“TW”的字样。

“ [mæmə][maɪn] ! ” [tʃʌklɪd] - .
“ Mama mine ! ” chuckled Bantie .
“ 妈妈 矿 ! ” 轻笑 - .

“我的妈妈！”班蒂咯咯地笑着说。

“ [ænd; ənd] [te'lɔəriəm] [ʃɔ:r] ['wɔznt] [bɪlt] ['fɜː, 'fer] [sʌtʃ] [spiːd] ['niːðər] !
“ And Tellurium shore wasn't built fer such speed neither !
“ 和 碛 支撑 不是 建造 fer 这样的 速度 两者都不 !

“而且碛岸也不是为了这样的速度而建造的！”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [greɪ] ['kɪt(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [bʌŋk] [vɔɪst] [ɪts] ['hʌŋɡər] [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [hoʊl] [kæn; kən]
“ The little gray kitten on the bunk voiced its hunger and got a whole can
“ 这 小的 灰色的 小猫 在 这 假寐 配音 它是 饥饿 和 得到 一个 所有的 能
[ʌv; əv] ['preʃəs] [kən'denst] [mɪlk][fɔ:r; fər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] .
of precious condensed milk for supper that night .
的 宝贵的 浓缩版 牛奶 为了 晚餐 那 夜晚 .

“那只趴在床铺上的小灰猫发出饥饿的叫声，当晚它就得到了一整罐珍贵的炼乳作为晚餐。”

[te'lɔəriəm] [went][ˈoʊvər][tuː; tə] [pleɪ] ['poukər][wɪð; wɪθ][ˈmæɡpaɪ] [ðæt] [naɪt] [bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv]
Tellurium went over to play poker with Magpie that night but neither of
碛 去 超过 到 玩 扑克 和 鹊 那 夜晚 但 两者都不 的
[ðəm; ðəm] ['men(ə)nd] - [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] .
them mentioned Bantie until the evening was nearly over .
他们 提及 - 直到 这 晚上 曾是 几乎 超过 .

当晚，碛去和喜鹊玩扑克，但直到夜幕降临，他们俩才提起班蒂。

[ˈmæɡpaɪ] [ʌvd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ɑ:n][ə; eɪ]
Magpie shoved back from the table and began to polish his glasses on a
鹊 推搡 后退 从 这 桌子 和 开始 到 抛光 他的 眼镜 在 一个
[piːs] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] .
piece of buckskin .
片 的 鹿皮 .

喜鹊从桌边退开，开始用一块鹿皮擦拭眼镜。

“ [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['ɡɪtɪn] - [plʌm] [bæd] , ” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .
“ My eyes are gittin ' plumb bad , ” he complained .
“ 我的 眼睛 是 吉廷 - 垂直 坏的 , ” 他 抱怨 .

“我的眼睛越来越难看了，”他抱怨道。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [θɪŋz]
“ Sometimes I think I see things
“ 有时 我 思考 我 看 事物

“有时候我觉得我看到了一些东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['dɔːɡɡɔːn]
and I know doggone
和 我 知道 该死的

我知道该死

[wel] [aɪ][dəʊnt] .
well I don't .
出色地 我 不 .

我不这么认为。

[aɪ] ['rekən] [aɪ'd] ['betər] [wɜː] [maɪ][speks][ɔːl][ti: 'ert] - [taɪm] . "

I reckon I'd better wear my specs all th ' time . "

我 估计 ID 更好的 穿 我的 规格 全部 th - 时间 . "

我想我最好一直戴着眼镜。

" ['rekən] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡɪt][sʌm; səm] [tu:] , " [ə'ɡri:d] [te'lʊəriəm] .

" Reckon I'll have to git some too , " agreed Tellurium .

" 估计 患病的 有 到 git 一些 也 , " 同意 碲 .

“看来我也得弄一些,”碲同意道。

" [ɔːr] ['vɪʒ(ə)n] ['bɑːðərɪn] - [jʌ] [tu:] ? "

" Yore vision botherin ' yuh too ? "

" 昔时 想象 烦扰 - 嗯 也 ? "

“你的视力也让你感到困扰吗? ”

" [seɪm] [æz; əz] [ɔːrz] . "

" Same as yours . "

" 相同的 作为 你的 . "

“跟你的一样。”

" [wen] [dɪd] [jʌ] ['nɒʊtɪs][,aɪ 'tiː][fɜːrst] ? "

" When did yuh notice it first ? "

" 什么时候 做过 嗯 注意 它 第一的 ? "

你最先注意到它是什么时候?

" [ðɪs] [,æftər'nuːn] .

" This afternoon .

" 这 下午 .

“今天下午。”

[aɪ] — [hʌ] — [seɪ] , [ˈmæɡpaɪ] , [dɪd] [jʌ] ['nɒʊtɪs] ['eniθɪŋ] — [wel] , [sɔːrt][ə; eɪ][ʌn'juːʒuəl] [daʊn] [tuː; tə]

I — huh — say , Magpie , did yuh notice anything — well , sort a unusual down to

我 — 嗯 — 说 , 鹊 , 做过 嗯 注意 任何事物 — 出色地 , 种类 一个 异常 向下 到

- ? "

Bantie's ? "

- ? "

我——嗯——我说, 喜鹊, 你有没有注意到什么——嗯, 班蒂那边有什么不寻常的事情发生吗?

" [seɪ] ! " [ɪk'splɒʊdɪd][ˈmæɡpaɪ] , ['liːnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] .

" Say ! " exploded Magpie , leaning across the table .

" 说 ! " 爆炸了 鹊 , 倾斜 穿过 这 桌子 .

“说!”喜鹊猛地喊道, 身子探过桌子。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [,aɪ 'tiː] [tu:] ? "

" Did you see it too ? "

" 做过 你 看 它 也 ? "

你也看到了吗?

" [felt] [,aɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrər] [ti: 'ert] - [wɜːrd] .

" Felt it is nearer th ' word .

" 毛毡 它 是 更近 th - 单词 .

感觉更接近原意。

[ti: 'ert] - [dæŋd] [θɪŋ] [kept][maɪ] [ˈsʌndeɪ] [hæt] !

Th ' danged thing kept my Sunday hat !

钷 - 该死的 事物 保留 我的 星期日 帽子 !

该死的, 它把我的周日帽子给弄丢了!

" [ˈmæɡpaɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈpɑːlɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɡlæsɪz] [ænd; ənd] [siːmd] [lɒːst][ɪn] [rɪ'flek(ə)n] .

" Magpie continued to polish his glasses and seemed lost in reflection .

" 鹊 持续 到 抛光 他的 眼镜 和 似乎 丢失的 在 反射 .

“喜鹊继续擦拭着眼镜, 似乎陷入了沉思。

“ [dʒɪst][ə'baʊt] [wʌt] [du:] [jʌ] ['rekən] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ? ” ['kwestʃənd] [te'lʊəriəm] .
“ **Jist about what do yuh reckon it is ?** ” **questioned Tellurium** .
“ 要点 关于 什么 做 嗯 估计 它 是 ? ” 被质问 碲 .

“你觉得那是什么？”碲问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [steɪ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʌ; ɜ:] [gʊd] ['estɪmət; 'estɪmənt] . ”
“ **I didn't stay long enough to make uh good estimate** . ”
“ 我 没有 停留 长的 足够的 到 制作 呃 好的 估计 . ”

“我待的时间不够长，所以没法做出准确的估计。”

“ [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [,em 'i:] [bəʊθ] , ” [ə'gri:d] ['mæɡpaɪ] .
“ **You and me both ,** ” **agreed Magpie** .
“ 你 和 我 两个都 , ” 同意 鹊 .

“你我都是，”喜鹊赞同道。

“ [wʌt] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] [ʃɔ:r] [,a:r 'i:] - [ʌ; ɜ:] [bə:b] - [kæt] ,
“ **What little I saw of it shore re - sembled uh bob - cat** ,
“ 什么 小的 我 锯 的 它 支撑 关于 - 组装 呃 鲍勃 - 猫 ,

“我看到的那一点点，看起来很像短尾猫。”

[bʌt; bət] ['bi:n] - ['heɪsti] ['ðætəweɪ] [ʌ; ɜ:] ['felər] [kɑ:nt] [dɪ'pend] [ɑ:n] [snæp] ['dʒʌdʒmənt] .
but bein ' hasty thataway uh feller can't depend on snap judgement .
但 是 - 仓促 那边 呃 伙计 不能 依赖 在 折断 判断 .

但是那样做太草率了，伙计，你不能依赖仓促的判断。

['noʊɪn] - - [laɪk] [wi:; wi] [du:] [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['ɑ:rgju:] [ðæt] [wi:; wi] [bəʊθ] [wʌz; wəz] ['si:ɪn] -
Knowin ' Bantie like we do I'm inclined to argue that we both was seein '
知道 - - 喜欢 我们 做 我是 倾斜 到 争论 那 我们 两个都 曾是 看到 -
[θɪŋz] [wɪtʃ] [eɪnt] . ”
things which ain't . ”
事物 哪个 不是 . ”

以我们对班蒂的了解，我倾向于认为我们俩都看到了根本不存在的东西。

“ [wel] , [mɛbi] , ” [hæf] [ə'gri:d] [te'lʊəriəm] .
“ **Well , mebbby ,** ” **half agreed Tellurium** .
“ 出色地 , 梅比 , ” 一半 同意 碲 .

“嗯，也许吧，”碲半同意地说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪts] [ti: 'eɪtʃ] - [fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [bəəd] ['aɪsaɪt] ['evər] [kɔ:zd] [ʌ; ɜ:] [stri:k]
“ **But if it was it's th ' first time that bad eyesight ever caused uh streak**
“ 但 如果 它 曾是 它是 th - 第一的 时间 那 坏的 视力 曾经 导致 呃 条纹
[ʌ; ɜ:] [greɪ] ['dʌrnəmaɪt] [tu:; tə] [krɔ:l] [maɪ] [freɪm] [ænd; ənd] [spɪt] ['brɪnstəʊn] ['oʊvər] [maɪ] ['kɑ:rkəs] [ænd; ənd]
uh gray dynamite to crawl my frame and spit brimstone over my carcass and
呃 灰色的 炸药 到 爬行 我的 框架 和 吐 硫磺 超过 我的 尸体 和
['fɔ:rsəbli] [teɪk] [maɪ] [hæt] [ə'weɪ] .
forcibly take my hat away .
强制 拿 我的 帽子 离开 .

“但如果真是这样，那也是我那糟糕的视力第一次导致灰色的炸药爬进我的身体，向我的尸体喷吐硫磺，并强行夺走我的帽子。”

[mɛbi] [aɪm] ['si:ɪn] - [θɪŋz] , ['mæɡpaɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [,eɪ 'em] [aɪ] [ʃɔ:r] ['dɪdnt] [stɑ:rt] [ɪn] [ti: 'eɪtʃ] - ['loʊər]
Mebby I'm seein ' things , Magpie , but if I am I shore didn't start in th ' lower
梅比 我是 看到 - 事物 , 鹊 , 但 如果 我 是 我 支撑 没有 开始 在 th - 降低
[greɪdz] .
grades .
成绩 .

也许是我眼花了，喜鹊，但如果真是这样，我肯定不是从低年级就开始的。

[noʊ] [sɜ:r] , [aɪ] ['rekən] [aɪ] [gɑ:t] ['ɪntu:] [fæst] ['kʌmpəni] [ɪ'mi:diətli] . ”
No sir , I reckon I got into fast company immediately . ”
不 先生 , 我 估计 我 得到 进入 快速地 公司 立即地 . ”

不，先生，我觉得我很快就进入了快节奏的圈子。

“ [aɪ] [tɛl] [jʌ] [wʌt] [wi:l] [du:] , ” [kən'tɪnju:d] [tɛ'lɔriəm] , [ˈgetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
“ **I'll tell yuh what we'll do** , ” **continued Tellurium** , **getting up and putting on his**
“ 患病的 告诉 嗯 什么 出色地 做 , ” 持续 碲 , 获得 向上 和 推杆 在 他的
[kooʔ] ,
coat ,
外套 ,

“我来告诉你我们要怎么做,”碲一边说着, 一边起身穿上外套。

“ [wi:l] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [tə'mɑ:roʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][pets] [ə'bi:ŋ] .
“ **we'll go down there tomorrow and take our pets along** .
“ 出色地 去 向下 那里 明天 和 拿 我们的 宠物 沿着 .

“我们明天会去那里, 还会带上我们的宠物。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ʌ; ɜ:][bɑ:b] - [kæt][aɪ'd] [jɔ:r] [əd'maɪər][tu:; tə][hæv; həv][,aɪ 'ti:][hɑ:p][maɪ] [wʊlf] . “
If that is uh bob - cat I'd shore admire to have it hop my wolf . ”
如果 那 是 呃 鲍勃 - 猫 ID 支撑 钦佩 到 有 它 跳 我的 狼 . ”

如果那是只短尾猫, 我肯定会很想让它跳过我的狼。”

“ [ænd; ənd][ɡɪt] [jɔ:r] [wʊlf] [ɔ:l] [skrætʃt] [tu:; tə] [ˈʊ:striŋz] , ” [ɡrɪnd] [ˈmæɡpaɪ] .
“ **And git yore wolf all scratched to shoestrings** , ” **grinned Magpie** .
“ 和 git 昔时 狼 全部 刮痕 到 鞋带 , ” 咧嘴一笑 鹊 .

“让你的狼被抓得只剩鞋带了,”喜鹊咧嘴笑道。

“ [maɪ] [ˈɡrɪzli] [ɪz] [mɔ:r] [laɪk][,aɪ 'ti:] .
“ **My grizzly is more like it** .
“ 我的 灰熊 是 更多的 喜欢 它 .

“我的灰熊更像那样。”

[bɑ:b] - [kæts][æz; əz][ʌ; ɜ:] [ru:l] [dəʊnt][ˈhæŋkər] [nʌn] [tu:; tə][klaɪm][ti: 'eɪt] - [freɪm] [ʌv; əv] [ˈɡrɪzli:z] . “
Bob - cats as uh rule don't hanker none to climb th ' frame of grizzlies . ”
鲍勃 - 猫 作为 呃 规则 不 渴望 没有任何 到 爬 th - 框架 的 灰熊 . ”

山猫通常不会想爬上灰熊的骨架。

“ [wi:l] [teɪk] - [ɪm] [bəʊθ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɛ'lɔriəm] , [ˈsetlɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈɑ:rgjʊmənt] .
“ **We'll take ' em both** , ” **replied Tellurium** , **settling the argument** .
“ 出色地 拿 - 呃 两个都 , ” 回复 碲 , 安顿 这 争论 .

“我们两个都要,”碲回答道, 平息了争论。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [dæŋ] [wʌt] [ˈhæpənz] [dʒɪst]
“ **I don't care a dang what happens jist**
“ 我 不 关心 一个 当 什么 发生 要点

“我根本不在乎会发生什么。”

[soʊ][aɪ][ɡɪts][maɪ][hæt] [bæk] .
so I gits my hat back .
所以 我 git 我的 帽子 后退 .

于是我拿回了我的帽子。

[ðæt] [lɪd][kɔ:st][,em 'i:] [twelv] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][faɪv] [ˈjɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][aɪ] [lɔ:ŋz] [ˈfɜ:, 'fer][,aɪ 'ti:]
That lid cost me twelve dollars five years ago and I longs fer it
那 盖 成本 我 十二 美元 五 年 前 和 我 长 fer 它
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈskændələs] , [ˈmæɡpaɪ] .
something scandalous , **Magpie** .
某物 丑闻 , 鹊 .

五年前我花了十二美元买了这个盖子, 我无比渴望它, 喜鹊。

“ [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈmæɡpaɪ][ænd; ənd] [tɛ'lɔriəm] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
“ **The next morning Magpie and Tellurium arrived at Bantie's cabin with their**
“ 这 下一个 早晨 鹊 和 碲 到达的 在 - 舱 和 他们的
[pets] .
pets .
宠物 .

“第二天早上, 喜鹊和碲带着他们的宠物来到了班蒂的小屋。

[ðə; ði] ['grɪzli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['li:dər] [ænd; ənd][ˈmæɡpaɪ][wʌz; wəz][wɔ:rn][aʊt] ['traɪn] [tu:; tə][dræg]
The grizzly was a poor leader and Magpie was worn out trying to drag
这 灰熊 曾是 一个 贫穷的 领导者 和 鹊 曾是 磨损 出去 尝试 到 拖
['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv][prəu'test, 'prəu-] [ber] [fɔ:r; fər] [tu:] [maɪlz][ˈoʊvər][ə; eɪ][treɪl] .
several hundred pounds of protesting bear for two miles over a trail .
一些 百 磅 的 抗议 熊 为了 二 英里 超过 一个 踪迹 .

灰熊是个糟糕的领导者，喜鹊拖着几百磅重、不停抗议的熊走了两英里的小路，累得筋疲力尽。

[te'lɔəriəm] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['taɪəd][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tu:; tə][dɪɡ][hɪz; ɪz] [hi:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l]
Tellurium was equally tired from having to dig his heels into the ground all
碓 曾是 同样地 疲劳的 从 拥有 到 挖 他的 高跟鞋 进入 这 地面 全部
[ðə; ði] [wei] ['traɪn] [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][wʊlf][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪ'deɪt] [peɪs] .
the way trying to hold his wolf to a sedate pace .
这 方式 尝试 到 抓住 他的 狼 到 一个 稳重 步伐 .

碓也同样疲惫不堪，因为他不得不一路用力踩着地面，试图控制住他的狼，让它保持缓慢的步伐。

- [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['feɪdi] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['ri:dɪŋ] ,
Bantie was sitting in the shady side of his cabin reading ,
- 曾是 坐着 在 这 阴凉 边 的 他的 舱 阅读 ,

班蒂坐在小屋阴凉处看书，

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][læp] [leɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .
and on his lap lay a little gray kitten .
和 在 他的 膝 躺 一个 小的 灰色的 小猫 .

他腿上躺着一只灰色的小猫。

[te'lɔəriəm] [sɔ:] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n][fɜ:rst][ænd; ənd] [stɔ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,
Tellurium saw the kitten first and stopped in his tracks ,
碓 锯 这 小猫 第一的 和 停止 在 他的 轨道 ,

碓最先看到了小猫，并停下了脚步。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf] [kept] [raɪt] [ɑ:n][ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] ['nɪrli] [ʌp'set] - [tʃer] .
but the wolf kept right on going and nearly upset Bantie's chair .
但 这 狼 保留 正确的 在 去 和 几乎 沮丧的 - 椅子 .

但那只狼继续向前走，差点把班蒂的椅子掀翻了。

[ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [ɑ:rtʃt] [ɪts] [bæk] ,
The kitten arched its back ,
这 小猫 拱形 它是 后退 ,

小猫弓起了背，

[klɔ:d] [ɪts] [wei] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][spæt][æt; ət][ðə; ði][wʊlf][frʌm; frəm][ðə; ði]
clawed its way up the side of the cabin and spat at the wolf from the
爪子 它是 方式 向上 这 边 的 这 舱 和 争吵 在 这 狼 从 这
[i:vz] .
eaves .
檐 .

它用爪子爬上小屋的墙壁，然后从屋檐下朝狼吐口水。

“ [wʌt] [jʌ] ['traɪn] - [tu:; tə][du:] ? ” [jeld] - , ['traɪn] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tenʃnz]
“ **What yuh tryin ' to do ? ” yelled Bantie , trying to escape from the attentions**
“ 什么 嗯 尝试 - 到 做 ? ” 大喊 - , 尝试 到 逃脱 从 这 注意
[ʌv; əv][ðə; ði][pets] .
of the pets .
的 这 宠物 .

“你们想干什么？”班蒂大喊着，试图摆脱宠物们的纠缠。

“ [ɡoʊl] [dæŋ] [aɪ 'ti:] !
“ **Gol dang it !**
“ 戈尔 当 它 !

“该死！ ”

[wen] [jʌ] [kʌmz] ['vɪzɪtɪn] - [waɪ] [dəʊnt] [jʌ] [kʌm] [ə; eɪ] - [loʊn] ! " **When yuh comes visitin ' why don't yuh come a - lone ! "** 什么时候 嗯 来 访问 - 为什么 不 嗯 来 一个 - 孤独 ! "

你来拜访的时候为什么不一个人来呢！

" [ˈɡɪvɪn] - [ti: 'eɪt] - [pets] [ʌ; ɜ:] ['lɪt(ə)] ['eəɪn] - , , " ['mʌmbld] ['mæɡpaɪ] , [stɪl] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] **" Givin ' th ' pets uh little airin ' , " mumbled Magpie , still eying the kitten on the "** 给予 - th - 宠物 呃 小的 艾琳 - , , " 喃喃自语 鹊 , 仍然 注视 这 小猫 在 这 [ru:f] . **roof .** 屋顶 .

“给宠物们透透气,”喜鹊咕哝着, 眼睛仍然盯着屋顶上的小猫。

" [wer] [dɪd] [jʌ] [ɡɪt] [ti: 'eɪt] - ['kɪt(ə)n] , - ? " **" Where did yuh git th ' kitten , Bantie ? "** 在哪里 做过 嗯 git th - 小猫 , - ? "

“班蒂, 你从哪儿弄来的小猫咪? ”

" [ɡɑ:t] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [oʊld] [mæn] ['sɪmz] [ʌ; ɜ:] [fju:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] . **" Got him from old man Sims uh few days ago .** 得到 他 从 老的 男人 模拟人生 呃 很少 天 前 .

“几天前从西姆斯老头那里把他弄来的。”

[aɪ] ['ni: dɪd] ['kʌmpəni] [soʊ] [aɪ] [ɡɪts] [ti: 'eɪt] - ['kɪt(ə)n] . **I needed company so I gits th ' kitten .** 我 需要 公司 所以 我 git th - 小猫 .

我需要陪伴, 所以就养了只小猫。

[ˈdɪdnt] [jʌ] [si:] [hɪm; ɪm] [wen] [jʌ] [wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] ? " **Didn't yuh see him when yuh was here before ? "** 没有 嗯 看 他 什么时候 嗯 曾是 这里 前 ? "

你之前来的时候没见过他吗?

" [seɪ] , " [kən'tɪnju:d] - , [bɪ'fɔ:r] ['mæɡpaɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] ['ænsər] , **" Say , " continued Bantie , before Magpie had a chance to answer ,** 说 , " 持续 - , 前 鹊 有 一个 机会 到 回答 ,

“说,”班蒂在喜鹊有机会回答之前继续说道,

" [wer] [dɪd] [jʌ] [ɡoʊ] [ti: 'eɪt] - ['ʌðər] [deɪ] , [te'lʊriəm] ? **" where did yuh go th ' other day , Tellurium ?** 在哪里 做过 嗯 去 th - 其他 天 , 碲 ?

“碲, 你前几天去哪儿了? ”

[wen] [aɪ] [ɡɪts] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [peɪl] [ʌ; ɜ:] ['wɔ:tər] [jʌ] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] . **When I gits back with that pail uh water yuh was gone .** 什么时候 我 git 后退 和 那 桶 呃 水 嗯 曾是 已消失 .

当我提着水桶回来的时候, 你已经不见了。

[aɪ] [faɪndz] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] - - [jɔ:r] [hæt] [ə'raʊnd] [ti: 'eɪt] - [flɔ:r] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [eɪnt] [noʊ] [pleɪs] [ɪn] **I finds the kitten maulin ' yore hat around th ' floor and you ain't no place in** 我 发现 这 小猫 - - 昔时 帽子 大约 th - 地面 和 你 不是 不 地方 在 [saɪt] . " **sight . "** 视线 . "

我发现小猫在地板上撕咬你的帽子, 而你却不见踪影。

" [aɪ] — [aɪ] — [hʌ] ! **" I — I — huh !** 我 — 我 — 嗯 !

“我——我——啊！

[jʊː; jʊ] [seɪ] [jʌ] [faɪndz] [ðæt] ['kɪt(ə)n] ['pleɪn] - [wɪð; wɪθ][maɪ][hæt] ?
You say yuh finds that kitten playin ' with my hat ?
你 说 嗯 发现 那 小猫 玩耍 - 和 我的 帽子 ?

你说你发现那只小猫在玩我的帽子？

" - [pɪkt] [ðə; ði][hæt][ɔːf][ðə; ði][bed][ænd; ɛnd][ˈhændɪd][ˌaɪˈtiː][tuː; tə] [teˈlʊriəm] .
Bantie picked the hat off the bed and handed it to Tellurium .
- 挑选 这 帽子 离开 这 床 和 递交 它 到 碲 .

班蒂从床上拿起帽子，递给了特鲁里姆。

" [eɪnt] [ðæt] [jɔːr] [hæt] ? "
Ain't that yore hat ? "
" 不是 那 昔时 帽子 ? "

“那不是你的帽子吗？ ”

" [baɪ][ˈgɔːli] , [ʃiː; ʃi] [ɔːr] [ɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [teˈlʊriəm] .
By golly , she shore is ! " exclaimed Tellurium .
" 经过 发誓 , 她 支撑 是 ! " 惊呼 碲 .

“我的天哪，她真的在那里！”碲惊呼道。

" [haʊ] [duː] [jʌ] [ˈrekən] [ðæt][hæt][gɔːt] [daʊn] [hɪr] ?
How do yuh reckon that hat got down here ?
" 如何 做 嗯 估计 那 帽子 得到 向下 这里 ?

“你觉得这顶帽子是怎么掉到这里来的？”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡɪtɪn] - [ˈæbsənt][ˈmaɪndɪd] , [ˈmæɡpaɪ] . "
I must be gittin ' absent minded , Magpie . "
我 必须 是 吉廷 - 缺席的 有思想 , 鹊 . "

我一定是有点心不在焉了，喜鹊。

" [aɪ] [ˈrekən] [jɔːr] [bəuθ] [ðæt] [wei] , " [ɡrɪnd] - .
I reckon yore both that way , " grinned Bantie .
" 我 估计 昔时 两个都 那 方式 , " 咧嘴一笑 - .

“我猜你们俩都是那样，”班蒂咧嘴一笑。

" [tiːˈeɪtʃ] - [ˈʌðər] [deɪ] [ˈmæɡpaɪ][ɪz] [hɪr] [ˈsɪtɪn] - [ˈkʌmftəbliːˈkʌmfərtəbli][ɑːn][em] - [bʌŋk] ,
Th ' other day Magpie is here sittin ' comfortably on m ' bunk ,
" 钷 - 其他 天 鹊 是 这里 坐着 - 舒适地 在 米 - 假寐 ,

“前几天喜鹊舒舒服服地坐在我的铺位上，

[ænd; ɛnd][ɔːl][tuː; tə][ˈwʌnsɪt][hiː; hi] [ˈfuːts] [aʊt][ʌv; əv][tiːˈeɪtʃ] - [dɔːr] [ænd; ɛnd][ˈɡæləps] [ɔːf] [ʌp][tiːˈeɪtʃ] -
and all to oncet he shoots out of th ' door and gallops off up th '
和 全部 到 曾经 他 芽 出去 的 th - 门 和 疾驰 离开 向上 th -
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

突然间，他冲出房门，沿着小路飞奔而去。

[aɪ][stændz] [hɪr] [plʌm] [sərˈpraɪzd] .
I stands here plumb surprised .
我 站立 这里 垂直 惊讶 .

我站在这里，感到无比惊讶。

[aɪm] [plʌm] [skerd] [ðæt] [ˈhiːz][ˈloukoʊ] .
I'm plumb scared that he's loco .
我是 垂直 害怕的 那 他是 疯子 .

我非常害怕他疯了。

“ [ˈmæɡpaɪ] [lʊkt] [æt; ət] [teˈlɔriəm] [ɪn][æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [wei] , [bʌt; bət] - [feɪs] [wʌz; wəz]
“ **Magpie** **looked** **at** **Tellurium** **in** **an** **inquiring** **way** , **but** **Tellurium's** **face** **was**
“ 鹊 看起来 在 碲 在 一个 查询 方式 , 但 - 脸 曾是
[ˈhoʊpləsli] [blæŋk] .
hopelessly **blank** .
绝望地 空白的 :

喜鹊疑惑地看着碲，但碲的脸上却一片茫然。

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][wʊlf] , [ˌʌnˈli:ft] , [ˈwɒndəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn][dʒʌst][æz; əz] - [stʊd]
The **bear** **and** **wolf** , **unleashed** , **wandered** **into** **the** **cabin** **just** **as** **Bantie** **stood**
这 熊 和 狼 , 释放 , 漫步 进入 这 舱 只是 作为 - 站立
[ʌp][ænd; ənd] [riˈmɑ:kt] :
up **and** **remarked** :
向上 和 评论 :

熊和狼被放了出来，晃晃悠悠地走进小屋，这时班蒂站起来说道：

“ [ju:; jʊ] [ˈfelɜ:z] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ɪn][aʊt][ʌv; əv][ti: ˈert] - [sʌn] .
“ **You** **fellers** **might** **as** **well** **come** **in** **out** **of** **th** ' **sun** .
“ 你 伙计们 可能 作为 出色地 来 在 出去 的 th - 太阳 :

“你们最好还是进屋躲避太阳吧。”

[mɛbi] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ti: ˈert] - [hi:t] [ðæt] [əˈfektɪd] [jʌ] .
Mebby **it** **was** **th** ' **heat** **that** **affected** **yuh** .
梅比 它 曾是 th - 热 那 做作的 嗯 :

也许是天气太热影响了你。

[aɪv] [ɡɑ:t][ʌ; ɜ:] [ɪl] [ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [hu:tʃ] [frʌm; frəm][oʊld][mæn] [ˈsɪmz] - [keɡ] ,
I've **got** **uh** **li'l** **bottle** **of** **hooch** **from** **old** **man** **Sims** ' **keg** ,
我已经 得到 呃 小 瓶子 的 私酿酒 从 老的 男人 模拟人生 - 桶 ,

我从西姆斯老爹的酒桶里弄到了一小瓶私酿酒，

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ˌem ˈi:] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ti: ˈert] - — — “
and **he** **told** **me** **that** **it** **was** **th** ' — — “
和 他 讲述 我 那 它 曾是 th - — — “

他告诉我那是——”

“ [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] , - , “ [bi:md] [teˈlɔriəm] ,
“ **Say** **no** **more** , **Bantie** , “ **beamed** **Tellurium** ,
“ 说 不 更多的 , - , “ 光束 碲 ,

“不用多说了，班蒂，”碲笑着说。

[ˈsta:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔ:r] [ˈkloʊsli] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ] [ˈmæɡpaɪ] .
starting **for** **the** **cabin** **door** **closely** **followed** **by** **the** **willing** **Magpie** .
开始 为了 这 舱 门 密切 随后 经过 这 愿意的 鹊 :

它朝小屋门口走去，一只乐意的喜鹊紧随其后。

“ [oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [ˈɡɪvz] [ˌem ˈi:][ʌ; ɜ:] [ɑ:t] [ʌ; ɜ:] [ðæt] [stʌf] [ˈwʌnsɪt][ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm]
“ **Old** **man** **Sims** **gives** **me** **uh** **shot** **uh** **that** **stuff** **oncet** **and** **ever** **since** **that** **time**
“ 老的 男人 模拟人生 给予 我 呃 射击 呃 那 东西 曾经 和 曾经 自从 那 时间
[aɪv] [wɪʃt] — —
I've **wished** — —
我已经 希望 — —

“老西姆斯给我打过一次那种针，从那以后我就一直希望——”

“ [keɪm] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌpˈhi:v(ə)l] [ˈstɑ:rtɪd] .
“ **Came** **a** **roar** **of** **pain** **and** **a** **yelp** **of** **surprise** **and** **the** **upheaval** **started** .
“ 来 一个 吼 的 疼痛 和 一个 喊叫 的 惊喜 和 这 动荡 开始 .

一声痛苦的咆哮和一声惊呼传来，骚动开始了。

[ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv][roʊn] - ['klələrd] [ber] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪ] [hʌmp] [ɑ:n][its] [bæk] , [hit][ʼmægpaɪ] [ded]
A streak of roan - colored bear , with a gray hump on its back , hit Magpie dead
一个 条纹 的 杂色 - 有色 熊 , 和 一个 灰色的 驼峰 在 它是 后退 , 打 鹊 死的
['sentər] ,
center ,
中心 ,

一头背上长着灰色驼峰、毛色呈杂色的熊，径直撞上了喜鹊的正中心。

['nɒkiŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntu:] [te'ləriəm] ,
knocking him back into Tellurium ,
敲门 他 后退 进入 碲 ,
把他击回碲化物中，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ðə; ði] [ber] [reɪkt] [ðem; ðəm] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft][ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] ,
and as they fell the bear raked them fore and aft and the wolf ,
和 作为 他们 跌倒 这 熊 耙过的 他们 前 和 后部 和 这 狼 ,
当他们倒下时，熊前后撕扯他们，狼也.....

[jɪpɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [fi:ndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [pleɪs] [wɜ:r; wər][taɪd][tu:; tə][its] [teɪl] ,
yipping like the fiends of the bad place were tied to its tail ,
吠叫 喜欢 这 恶魔 的 这 坏的 地方 是 系 到 它是 尾巴 ,
它像被绑在尾巴上的恶魔一样狂吠。

['reɪst] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] ['prɑ:streɪt] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ʌp][ðə; ði]
raced across their prostrate bodies and disappeared in a cloud of dust up the
比赛 穿过 他们的 前列腺 身体 和 消失 在 一个 云 的 灰尘 向上 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

飞快地掠过他们横卧的身体，消失在小路上扬起的一阵尘土中。

[ðə; ði][wʊlf] , ['rʌnɪŋ] [æt; ət][its] [best] [spi:d] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['sekənd][tu:; tə][ðə; ði] [ber] .
The wolf , running at its best speed , was a poor second to the bear .
这 狼 , 跑步 在 它是最好的 速度 , 曾是 一个 贫穷的 第二 到 这 熊 .
狼以最快的速度奔跑，也只能屈居熊之后。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [weɪt] [bʌt; bət]['hændəld][,aɪ 'ti:] ['naɪsli] .
The bear was carrying weight but handled it nicely .
这 熊 曾是 携带 重量 但 处理 它 很好 .
这头熊虽然负重，但表现得很稳健。

- [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] [freɪm] [ænd; ənd] [ʃrɪld] [hɪz; ɪz][mɜ:rθ][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ki:] [waɪl]
Bantie leaned against the door frame and shrilled his mirth in a high key while
- 倾斜 反对 这 门 框架 和 尖锐的 他的 欢笑 在 一个 高的 钥匙 尽管
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwair.ɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɪn]
the little gray kitten stood in the door and looked inquiringly at the two in
这 小的 灰色的 小猫 站立 在 这 门 和 看起来 询问地 在 这 二 在
[ðə; ði] [dʌst] .
the dust .
这 灰尘 .

班蒂倚在门框上，大声地发出欢快的叫声，而那只灰色的小猫站在门口，好奇地看着尘土中的两人。

“ [wʌt] [ɪn] — — ['hæpənd] ？ ” [weɪld] [ʼmægpaɪ] ,
“ **What in — — happened ？ ” wailed Magpie** ,
” 什么 在 — — 发生 ？ ” 哀嚎 鹊 ,
“到底发生了什么事？”喜鹊哀嚎道。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈtendərlɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [wer] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [grɑːspt] [ə; eɪ]
feeling tenderly of a spot on his chest where the bear had grasped a
感觉 温柔地 的 一个 点 在 他的 胸部 在哪里 这 熊 有 抓住 一个
[ˈfʊthʊʊld] .
foothold .
立足点 .

他轻轻地摸了摸胸口，那里曾被熊踩过。

“ [ævələntʃ] ！ ” [gɑːspt] [teˈlɔriəm] .
“ **Avalanche ！ ” gasped Tellurium** .
“ 雪崩 ！ ” 倒吸一口气 碲 .

“雪崩！ ”碲喘着气说。

“ [tɑːp][ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbʌstɪd] [raɪt] [ɔːf][ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hɪt][.em ˈiː][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] -
“ **Top of th ' mountain busted right off and half of it hit me in th ' -**
“ 顶部 的 th - 山 被捕 正确的 离开 和 一半 的 它 打 我 在 th -
[belt] - [ˈbʌk(ə)l] .
belt - buckle .
腰带 - 扣上 .

“山顶突然崩塌，一半碎石打中了我的皮带扣。”

[aɪ] [ˈrekən] [aɪˈd] [ˈbetər] [laɪt] [ʌ; ɜː] [mætʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪm] [ˈkɑːnʃəs] .
I reckon I'd better light uh match to see if I'm conscious .
我 估计 ID 更好的 光 呃 匹配 到 看 如果 我是 有意识的 .

我想我最好点根火柴看看自己是否还有意识。

“ [ˈmæɡpaɪ] [geɪzd] [ˈruːfəli] [ʌp][ðə; ði][treɪl][æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
“ **Maggie gazed ruefully up the trail as he brushed off his clothes** .
“ 鹊 凝视 懊悔地 向上 这 踪迹 作为 他 刷过 离开 他的 衣服 .

“喜鹊懊恼地望着小路，一边拍打着身上的衣服。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [gɑːt][ˈɪntuː][ðəm; ðəm][pets] ？
“ **I wonder what got into them pets ？**
“ 我 想知道 什么 得到 进入 他们 宠物 ？

“我很好奇这些宠物是怎么了？ ”

[gɑːʃ] , [ʌ; ɜː] [ˈɡrɪzli] [ɔːr] [hæz; həz][ʌ; ɜː][lɑːt][ʌ; ɜː][ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [wen] [hiː; hi][ɡɪts][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - ！
Gosh , uh grizzly shore has uh lot uh motive power when he gits a - goin ' ！
天哪 , 呃 灰熊 支撑 有 呃 很多 呃 动机 力量 什么时候 他 git 一个 - 去 - ！

天哪，呃，灰熊海岸一旦跑起来，动力就非常强劲！

[wer] [jʌ] [ˈɡɔɪn] - , [teˈlɔriəm] ？ “
Where yuh goin ' , Tellurium ？ ”
在哪里 嗯 去 - , 碲 ？ ”

碲，你要去哪儿？

“ [aɪm][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] - [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmætər] .
“ **I'm goin ' to find them animiles and see what's th ' matter** .
“ 我是 去 - 到 寻找 他们 - 和 看 是什么 th - 事情 .

“我要去找那些动物，看看发生了什么事。”

[ɡoʊl][dɑːrn] ！
Gol darn ！
戈尔 该死 ！

真倒霉！

[aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ʌ; ɜː] [ˈfɔːrtʃən] [ˈfɜː-, ˈfer] [ðæt] [wʊlf] .
I wouldn't take uh fortune fer that wolf .
我 不会 拿 呃 财富 fer 那 狼 .

我才不会为了那只狼付出任何代价呢。

[ˈhiːz] [ʌ; ɜː] — — “
He's uh — — ”
他是 呃 — — ”

他呃——”

“ [mæn] - [saɪzd] [pet] , ” [ˈfɪnɪʃt] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,
“ **Man - sized pet** , ” **finished Bantie with a grin** ,
” 男人 - 尺寸 宠物 , ” 完成的 - 和 一个 咧嘴笑 ,

“体型跟人一样大的宠物，”班蒂咧嘴一笑，总结道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [greɪ] [ˈkɪt(ə)n][ænd; ənd] [ˈsnʌɡəld] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
as he picked up the little gray kitten and snuggled it to his face .
作为 他 挑选 向上 这 小的 灰色的 小猫 和 依偎着 它 到 他的 脸 .

他抱起那只灰色小猫，把它贴在脸颊上。

“ [pɔːr] [lɪ] [ˈkɪti] , [dɪd] [ðeɪ] [sker] [jʌ] ? ”
“ **Pore li'l kitty** , **did they scare yuh** ? ”
” 孔隙 小 猫咪 , 做过 他们 吓 嗯 ? ”

“可怜的小猫咪，他们吓到你了吗？ ”

“ [sker] — — ! ” [ɪkˈspləʊdɪd][ˈmæɡpaɪ] .
“ **Scare — — !** ” **exploded Magpie** .
” 吓 — — ! ” 爆炸了 鹊 .

“吓——！ ”喜鹊惊叫道。

“ [aɪ] [bet] — [hʌ] !
“ **I'll bet — huh** !
” 患病的 赌注 — 嗯 !

“我敢打赌——哈！ ”

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [teˈlɔəriəm] [ʌp][ðə; ði][treɪl] ,
“ **He turned and followed Tellurium up the trail** ,
” 他 转向 和 随后 碲 向上 这 踪迹 ,

他转身沿着小路跟着碲走了上去。

[ænd; ənd] - [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspektənt] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and Bantie watched them with an expectant grin on his face .
和 - 观看 他们 和 一个 怀孕 咧嘴笑 在 他的 脸 .

班蒂满怀期待地看着他们，脸上带着笑容。

[ðə; ði][treɪl] [led][ˈoʊvər][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðer; ðər]
The trail led over a point of rocks above the creek and at that point there
这 踪迹 引领 超过 一个 观点 的 岩石 多于 这 溪 和 在 那 观点 那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɪr] [draːp][ʌv; əv][əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
was a sheer drop of about fifteen feet to the water ,
曾是 一个 透明 降低 的 关于 十五 脚 到 这 水 ,

小路绕过溪流上方的一处岩石岬角，那里是大约十五英尺高的垂直落差，直落水面。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [depθ] .
which was about five feet in depth .
哪个 曾是 关于 五 脚 在 深度 .

水深约五英尺。

[ˈmæɡpaɪ] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [teˈlɔəriəm] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [staːpt] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ðə; ði]
Magpie caught up with Tellurium at this place and they stopped to argue the
鹊 捕捉 向上 和 碲 在 这 地方 和 他们 停止 到 争论 这

[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

喜鹊在这里追上了碲，他们停下来争论这个问题。

[br]ɑ:nd] [ðem; ðəm][ðə; ði][treɪl] [kɜ:rvd] [ˈfɑ:rpɪlɪ] [əˈrəʊnd] [əˈnʌðər] [klɪf] [ʌv; əv][ˈrɑ:ks] .
Beyond them the trail curved sharply around another cliff of rocks .
超过 他们 这 踪迹 弯曲 尖锐地 大约 其他 悬崖 的 岩石 .

再往前走，小路急转弯绕过另一处岩石峭壁。

[teˈlʊriəm] [[ʌvd] [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [ænd; ənd] [feɪst] [ˈmæɡpaɪ] [bəˈlɪdʒərəntli] .
Tellurium shoved his hands into his pockets and faced Magpie belligerently .
碓 推搡 他的 双手 进入 他的 口袋 和 面对 鹊 好战地 .

碓将双手插进口袋，气势汹汹地面对喜鹊。

“ [aɪ ˈti:] [dəunt][stænd][tu:; tə][ˈri:z(ə)n] , [ˈmæɡpaɪ] , [ðæt] [ʌ; ɜ:] [haʊs] [kæt] — —
“ **It don't stand to reason , Magpie , that uh house cat** — —
” 它 不 站立 到 原因 , 鹊 , 那 呃 房子 猫 — —

“喜鹊，这说不通啊，那只呃.....家猫——”

” [hɪz; ɪz][ˈɑ:rgjumənt][wʌz; wəz][kʌt] [ɔ:f] .
” **His argument was cut off .**
” 他的 争论 曾是 切 离开 .

他的论点被打断了。

[ðə; ði] [ˈævələnt] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] .
The avalanche had returned .
这 雪崩 有 返回 .

雪崩再次发生。

[ˈbi:ɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈɔkjupain] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns]
Being as the two were occupying most of the trail there was no chance
存在 作为 这 二 是 占领 最多 的 这 踪迹 那里 曾是 不 机会

[tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [[ɑ:k] .
to avoid the shock .
到 避免 这 震惊 .

由于两人占据了大部分路段，所以根本没有机会避免触电。

[teˈlʊriəm] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ˈmæɡ,paɪz][ɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pərˈfɔ:rmɪd]
Tellurium had hold of Magpie's arm and the two of them performed
碓 有 抓住 的 喜鹊的 手臂 和 这 二 的 他们 执行

[ðər; ðər] [ˈeriəl] [spɪn][ænd; ənd][dɪp][ʌv; əv] [deθ] [æz; əz][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
their aerial spin and dip of death as one person .
他们的 天线 旋转 和 蘸 的 死亡 作为 一 人 .

碓抓住喜鹊的手臂，两人合二为一地表演了空中旋转和死亡俯冲。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [ˈevidəntli] [tɜ:rnd] [æz; əz][ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][ɔ:l]
The chase had evidently turned as the wolf was in the lead and using all
这 追赶 有 显然 转向 作为 这 狼 曾是 在 这 带领 和 使用 全部

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɪts][ˈlegz][ænd; ənd] [vɔɪs] [tu:; tə][hoʊld] [ðæt] [li:d] .
the power of its legs and voice to hold that lead .
这 力量 的 它是 腿 和 噪音 到 抓住 那 带领 .

追逐战显然已经逆转，狼处于领先地位，它用尽全力奔跑，并用嘶吼声保持领先。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] [sləʊ] [ʌp][ɔ:r] [rʌn][ˈoʊvər][ðə; ði][wʊlf] [ɪf] [ðə; ði] [reɪs] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər]
The bear was due to slow up or run over the wolf if the race continued for
这 熊 曾是 到期的 到 慢的 向上或者 跑步 超过 这 狼 如果 这 种族 持续 为了

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌ ja:dz] [ˈfɜ:rðər] .
a hundred yards further .
一个 百 码 更远 .

如果比赛再往前走一百码，熊要么会减速，要么会撞到狼。

“ [ˈlegoʊ] [maɪ] [feɪs] ! ” [ˈsplʌtərd] [ˈmæɡpaɪ] ,
“ **Leggo my face ! ” spluttered Magpie ,**
” 乐戈 我的 脸 ! ” 喷溅 鹊 ,

“放开我的脸！”喜鹊结结巴巴地说。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈfeɪk] - [ɡrɪp] [luːs] [ænd; ənd][ˈɡræb][ə; eɪ] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈwɪləʊ] [ˈjuːt] [æt; ət][ðə; ðɪ]
trying to shake Tellurium's grip loose and grab a trailing willow shoot at the
尝试 到 摇 - 紧握 松动的 和 抓住 一个 尾随 柳 射击 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

试图挣脱碲的控制，同时抓住一根垂下的柳枝。

“ [wʌt] [jʌ] [ˈtraɪn] - [tuː; tə][duː] , [draʊn] [em ˈiː] ? ”
“ **What yuh tryin ' to do , drown me ?** ”
“ 什么 嗯 尝试 - 到 做 , 溺水 我 ? ”
“你想干什么，把我淹死吗？ ”

“ [dəʊnt] [klɔː] [em ˈiː] — [ˈɡɪmi] [ruːm] ! ” [ɡɑːspt] [teˈlɔːriəm] .
“ **Don't claw me — gimme room !** ” **gasped Tellurium** .
“ 不 爪 我 — 给我 房间 ! ” 倒吸一口气 碲 .

“别抓我——给我腾出地方！”碲喘着气说。

[hiː; hi] [lʌndʒd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˈmæɡˌpaɪz][hoʊld][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwɪləʊ] .
He lunged toward the bank and shook Magpie's hold from the willow .
他 猛扑 朝向 这 银行 和 摇晃 喜鹊的 抓住 从 这 柳 .

他猛地扑向河岸，挣脱了喜鹊对柳树的束缚。

“ [dæŋd] [hɪpəˈpɑːtəməs] , [tred] [ˈwɔːtər] ! ” [tʃʊkt] [ˈmæɡpaɪ] .
“ **Danged hippopotamus , tread water !** ” **choked Magpie** .
“ 该死的 河马 , 踏 水 ! ” 窒息 鹊 .
“该死的河马，别在水里乱踩！”喜鹊哽咽着说。

“ [ˈlegoʊ] [maɪ][ɑːrm] !
“ **Leggo my arm !**
“ 乐戈 我的 手臂 !

“放开我的胳膊！ ”

[ɪf] [aɪ][ˈevər][ɡɪts][juː; jʊ] — [ˈɡɜːrgl] — [ˈɡɜːrgl] — [ɑːn][draɪ][lənd] — [ˈlegoʊ] ! ”
If I ever gits you — gurgle — gurgle — on dry land — leggo ! ”
如果 我 曾经 git 你 — 咕噜声 — 咕噜声 — 在 干燥 土地 — 乐戈 ! ”

如果我哪天把你弄到陆地上——咕噜咕噜——快跑！

“ [wʌt] [dɪd] [jʌ] [pʊʃ] [em ˈiː][ɪn][ˈfɜː; ˈfer] ? ” [weɪld] [teˈlɔːriəm] .
“ **What did yuh push me in fer ?** ” **wailed Tellurium** .
“ 什么 做过 嗯 推 我 在 fer ? ” 哀嚎 碲 .

“你为什么要把我推进去？”碲哀嚎道。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ʌp][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [pɪn] -
He tried to stand up but the current was too strong and he went pin -
他 尝试 到 站立 向上 但 这 当前的 曾是 也 强的 和 他 去 别针 -
[ˈwiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kriːk] [tuː; tə][ə; eɪ][sænd] - [bɑːr] .
wheeling his way down the creek to a sand - bar .
惠灵 他的 方式 向下 这 溪 到 一个 沙 - 酒吧 .

他试图站起来，但水流太急，他被水流冲得像陀螺一样翻滚着顺着小溪流到了一个沙洲上。

[ˈmæɡpaɪ] , [rɪˈliːvd] [ʌv; əv] - [ˈklʌtɪz] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈɡræb][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd] [pʊl]
Magpie , relieved of Tellurium's clutches , managed to grab the bank and pull
鹊 , 松了口气 的 - 离合器 , 管理 到 抓住 这 银行 和 拉
[hɪmˈself] [aʊt] .
himself out .
他自己 出去 .

摆脱了碲的控制后，喜鹊抓住了河岸，把自己拉了出来。

[hi:; hi] ['wɒndəd] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [te'lɔəriəm] [wɒz; wəz] ['pɔ:riŋ] [ðə; ði][wɔ:tər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ He wandered down to where Tellurium was pouring the water out of his

他 漫步 向下 到 在哪里 碲 曾是 浇注 这 水 出去 的 他的

[bu:tɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [dɪs'kɑ:nsələtli] [ɑ:n][ə; ei][bɔ:g] .
boots and sat down disconsolately on a log .

靴子 和 卫星 向下 沮丧地 在 一个 日志 .

他走到特鲁里姆正在倒掉靴子里的水的地方，沮丧地坐在一根圆木上。

“ [aɪ'd] [ʃɔ:r] [əd'maɪər][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ? ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
“ I'd shore admire to know what happened ? ” he remarked .

“ ID 支撑 钦佩 到 知道 什么 发生 ? ” 他 评论 .

“我真想知道发生了什么事？”他说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ʃɔ:r] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt][aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [laɪt] [ɑ:n] .
“ Something shore has happened that I ain't got no light on .

“ 某物 支撑 有 发生 那 我 不是 得到 不 光 在 .

“肯定发生了什么事，但我一点头绪都没有。”

[naʊ] , [ðæt] [dæŋd] ['lɪt(ə)l][kɪt(ə)n] [eɪnt] — [hʌ] , [aɪ][də'noʊ] , [aɪ][də'noʊ] . “
Now , that danged little kitten ain't — huh , I dunno , I dunno . ”

现在 , 那 该死的 小的 小猫 不是 — 嗯 , 我 不知道 , 我 不知道 . ”

现在，那只该死的小猫咪——嗯，我不知道，我不知道。”

“ [noʊ] , [aɪ'ti:] [ʃɔ:r] [eɪnt] , ” [ə'gri:d] [te'lɔəriəm] ['fu:lɪli] .
“ No , it shore ain't , ” agreed Tellurium foolishly .

“ 不 , 它 支撑 不是 , ” 同意 碲 愚蠢地 .

“不，绝对不是，”碲傻傻地同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'ti:] [eɪnt] , [wʌt] [ɪz] ?
“ But if it ain't , what is ? ”

“ 但 如果 它 不是 , 什么 是 ? ”

“但如果这不是，那什么才是？ ”

[aɪ][æskɪs] [jʌ] , ['mæɡpaɪ] , [wʌt] [ɪz] ? “
I asks yuh , Magpie , what is ? ”

我 问 嗯 , 鹊 , 什么 是 ? ”

我问你，喜鹊，那是什么？

“ [waɪ] [æsk][,em 'i:] ? ” [di'mɑ:ndɪd] ['mæɡpaɪ] .
“ Why ask me ? ” demanded Magpie .

“ 为什么 问 我 ? ” 要求 鹊 .

“为什么要问我？”喜鹊问道。

“ [du:] [jʌ] ['rekən] [aɪm][ʌ; ɜ:][pɑ:mɪst] ?
“ Do yuh reckon I'm uh palmist ? ”

“ 做 嗯 估计 我是 呃 手相师 ? ”

“你觉得我是算手相的吗？ ”

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [aɪm][gɔɪn] - ['oʊvər][ænd; ənd][ɡɪt][maɪ] [ber] .
I know one thing , I'm goin ' over and git my bear .

我 知道 一 事物 , 我是 去 - 超过 和 git 我的 熊 .

我知道一件事，我要过去把我的熊弄回来。

[wət'evər] [aɪ'ti:][ɪz][,aɪ'ti:] [eɪnt] [noʊ] [pleɪs] ['fɜ:; ,fɛr] [berz] .
Whatever it is it ain't no place fer bears .

任何 它 是 它 不是 不 地方 fer 熊 .

不管是什么地方，反正那里不适合熊出没。

[aɪ] ['rekən] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪm] [ðæt] [pet][ɔ:l][oʊvər] [ə'ɡen] .
I reckon I'll have to tame that pet all over again .

我 估计 患病的 有 到 驯服 那 宠物 全部 超过 再次 .

看来我得重新驯服那只宠物了。

[lets] [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈIntərvju:] - .
Let's go over and interview Bantie .
我们来吧 去 超过 和 面试 - .

我们过去采访班蒂吧。

" - [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkɪt(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd]
" Bantie was still standing in the door with his kitten on his arm and
" - 曾是 仍然 常设 在 这 门 和 他的 小猫 在 他的 手臂 和
[hi:; hi] [grɪnd] [ˈwaɪdli] [æt; ət][ðer; ðər][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [əˈpɪərəns] .
he grinned widely at their dilapidated appearance .
他 咧嘴一笑 广泛 在 他们的 破旧的 外貌 .

“班蒂仍然站在门口，胳膊上抱着他的小猫，看着他们破败不堪的样子，他咧嘴一笑。

[ˈmæɡpaɪ] [waɪpt] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; məˈstæʃ][ænd; ənd] [ɡleəd] [æt; ət] - .
Magpie wiped his mustache and glared at Bantie .
鹊 擦拭 他的 胡子 和 怒目而视 在 - .

喜鹊擦了擦胡子，怒视着班蒂。

" [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][maɪ] [ber] ? "
" Where's my bear ? "
" 在哪里？ 我的 熊 ？ "

我的熊在哪儿？

" [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [wʊlf][ʌ; ɜ:] [maɪn] ! " [snæpt] [teˈlɔriəm] .
" And also that wolf uh mine ! " snapped Tellurium .
" 和 还 那 狼 呃 矿 ！ " 啪啪 碲 .

“还有那只狼，呃，我的！”碲厉声说道。

" [du:] [jʌ] [wɑ:nt] - [ɪm] [ˈsʌd(ə)n] [laɪk][ɔ:r][dʒɪst][ˈnæt(ə)rəl] ? " [ɪnˈkwaɪəd] - .
" Do yuh want ' em sudden like or jist natural ? " inquired Bantie .
" 做 嗯 想 - 呃 突然 喜欢 或者 要点 自然的 ？ " 询问 - .

“你想要那种突然的，还是自然的？”班蒂问道。

" [ˈsʌd(ə)n] [laɪk] [ˈsu:ts][em ˈi:] ! " [ˈstɛɪtɪd][ˈmæɡpaɪ] .
" Sudden like suits me ! " stated Magpie .
" 突然 喜欢 西装 我 ！ " 声明 鹊 .

“突然间，这正合我意！”喜鹊说道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ɡɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ˈɡoɪn] - [ʌ; ɜ:] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʌ; ɜ:] [ˈsekənd] [aɪˈd] [fi:l]
" If I could git away from this place goin ' uh thousand feet uh second I'd feel
" 如果 我 可以 git 离开 从 这 地方 去 - 呃 千 脚 呃 第二 ID 感觉
[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][sɔ:rt][ə; eɪ] - - . "
that I was sort a loiterin ' . "
那 我 曾是 种类 一个 - - . "

“如果我能离开这个地方，哪怕只有一千英尺，我也会觉得我是在闲逛。”

" [wɑ:tʃ] [em] - [ru:t] - [haʊs] [dɔ:r] , " [sed] - ,
" Watch m ' root - house door , " said Bantie ,
" 手表 米 - 根 - 房子 门 , " 说 - ,

“看着我的根屋门，”班蒂说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
as he shoved the kitten back into the cabin and shut the door .
作为 他 推搡 这 小猫 后退 进入 这 舱 和 关闭 这 门 .

他把小猫推回小屋，然后关上了门。

[ðə; ði] [ru:t] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [dʌŋ] - [aʊt] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
The root - house was simply a dug - out under the cabin ,
这 根 - 房子 曾是 简单地 一个 挖 - 出去 在下面 这 舱 ,

地窖其实就是小屋下面挖的一个洞。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [hɪndʒd] [dɔːr] [ˈoʊpənɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][slænt][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
with a rough hinged door opening on a slant from the ground .
和 一个 粗糙的 铰链 门 开幕 在 一个 倾斜 从 这 地面 .
门是粗糙的铰链门，从地面倾斜打开。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][kloʊzd][bʌt; bət][nɑːt] [ˈfɑːsənd] .
The door was closed but not fastened .
这 门 曾是 关闭 但 不是 系紧 .
门关上了，但没有锁好。

[ˈmæɡpaɪ][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [wɔːk] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊpən][,aɪ ˈtiː][bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [tuː] [leɪt] .
Magpie started to walk over and open it but he moved too late .
鹊 开始 到 走 超过 和 打开 它 但 他 已搬 也 晚的 .
喜鹊开始走过去打开它，但他动作太迟了。

[keɪm] [ə; eɪ] [jelp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡrʌnt] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [hiːvd] [ʌp] ,
Came a yelp and a grunt of fear and the door heaved up ,
来 一个 喊叫 和 一个 咕哝 的 害怕 和 这 门 喘息 向上 ,
一声惊叫和一声恐惧的低吼传来，门猛地向上掀开。

[ˈnɪrli] [ˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪndʒɪz][ɔːf] ,
nearly tearing the hinges off ,
几乎 撕裂 这 铰链 离开 ,
几乎把铰链都扯下来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [seɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselər] [ænd; ənd] [striːkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] .
and the bear sailed out of the cellar and streaked for the nearest tree .
和 这 熊 航行 出去 的 这 地窖 和 条纹 为了 这 最近的 树 .
于是熊从地窖里冲了出来，飞快地朝最近的一棵树跑去。

[ðə; ði] [wʊlf] [hɪt][ˈoʊnli][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ʌnˈtɪl][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
The wolf hit only the highest points of the scenery until it came to a
这 狼 打 仅有的 这 最高 积分 的 这 风景 直到 它 来了 到 一个
[haɪ] [pɔɪnt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] ,
high point across the creek ,
高的 观点 穿过 这 溪 ,
狼只选择地势最高的地方行走，直到它来到小溪对岸的一个高地上。

[wer] [,aɪ ˈtiː] [stɔːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈelɪvɪt] [ɪts][noʊz][ænd; ənd] [vɔɪs] [ɪts] [dɪsˈpleʒər] [tuː; tə]
where it stopped long enough to elevate its nose and voice its displeasure to
在哪里 它 停止 长的 足够的 到 提升 它是 鼻子 和 噪音 它是 不满 到
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .
它停下来，抬起鼻子，向全世界表达它的不满。

[,ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn] - [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
Inside the cabin Bantie was down on his hands and knees ,
里面 这 舱 - 曾是 向下 在 他的 双手 和 膝盖 ,
在小屋里，班蒂跪倒在地。

[ˈpɪrɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈselər] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] [meɪd] [baɪ] [rɪˈmuːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
peering down into the cellar through a hole made by removing some of the
窥视 向下 进入 这 地窖 通过 一个 洞 制成 经过 移除 一些 的 这
[rʌf] [ˈfloːrɪŋ] .
rough flooring .
粗糙的 地板 .
透过拆除粗糙地板后留下的洞口，向下窥视地下室。

[hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ə; eɪ] [ɔːrt] [roʊp][ænd; ənd] [kɔːld] ['sɔːftli][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] ['waɪldkæt]
He pulled on a short rope and called softly and a full - grown wildcat
他 拉 在 一个 短的 绳索 和 称为 轻轻 和 一个 满的 - 生长 野猫
[klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [rʌbd] [ə'fekʃənətli] [ə'genst] [hɪz; ɪz][leg] .
climbed out of the hole and rubbed affectionately against his leg .
攀登 出去 的 这 洞 和 摩擦 亲切地 反对 他的 腿 .

他拉了拉短绳，轻轻地叫了一声，一只成年野猫就从洞里爬了出来，亲昵地蹭着他的腿。

- [taɪd][ðə; ði] [liː] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [leg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [krɔːld] [ʌndər][ðə; ði] [bʌŋk] .
Bantie tied the leash to the bunk leg and the cat crawled under the bunk .
- 系 这 牵引绳 到 这 假寐 腿 和 这 猫 爬行 在下面 这 假寐 .
班蒂把牵引绳系在床铺的腿上，猫爬到了床铺下面。

“ [baɪ][tiː 'eɪt] - [greɪt] [hɔːrn] [spuːn] ！ ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ **By th ' great horn spoon ！** ” **exclaimed Bantie .**
” 经过 th - 伟大的 喇叭 勺子 ！ ” 惊呼 - .
“我的天哪！”班蒂惊呼道。

“ [juː; jʊ] [ɔːr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][pet] ！
“ **You shore are some pet ！**
” 你 支撑 是 一些 宠物 ！

你真是个小可爱！

[ˈfrentʃi] [bə:'ɡɔɪn] [sed] [ʌ; ɜː] ['maʊθfʊl] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [jʌ] ['dɪdnt] [ə'laʊ] [st'reɪndʒəz][tuː; tə]
Frenchy Burgoyne said uh mouthful when he said that yuh didn't allow strangers to
法国佬 伯戈因 说 呃 一口气 什么时候 他 说 那 嗯 没有 允许 陌生人 到
[ˈtrespæs] .
trespass .
侵入 .

Frenchy Burgoyne 说“你不允许陌生人擅闯私人领地”时，说了句很拗口的话。

[lɪl] [kæt] , [jʌ] [kɔːst][em 'iː][dʒɪst] ['twenti] ['dɑːləz, 'dɒləz][rent] [bʌt; bət] [ɔːr] [ɔːr] [wɜːrθ] [aɪ 'tiː] — [ˈevri]
Li'l cat , yuh cost me jist twenty dollars rent but yore shore worth it — every
小 猫 ， 嗯 成本 我 要点 二十 美元 租 但 昔时 支撑 值得 它 — 每一个
[sent] .
cent .
中心 .

小猫咪，你只花了我二十美元的租金，但你绝对物超所值——每一分钱都值。

[aɪ] [plʌm] [heɪts] [tuː; tə] [teɪk] [jʌ] [bæk] [bʌt; bət][ʌ; ɜː] [-] [ʌ; ɜː]['bɑːrgən] .
I plumb hates to take yuh back but uh bargain's uh bargain .
我 垂直 讨厌 到 拿 嗯 后退 但 呃 便宜货 呃 便宜货 .

我真不想把你接回去，但是，呃，讨价还价就是讨价还价。

[æz; əz][ʌ; ɜː] [ber] - [bæk] ['raɪdər][ʌv; əv] ['grɪzliːz] [aɪ] [teɪks] [em] - [hæt][ɔːf][tuː; tə][juː; jʊ] , [lɪl] [bɑːb] - [kæt] .
As uh bare - back rider of grizzlies I takes m ' hat off to you , li'l bob - cat .
作为 呃 裸 - 后退 骑士 的 灰熊 我 需要 米 - 帽子 离开 到 你 ， 小 鲍勃 - 猫 .

作为一名赤脚骑乘灰熊的骑手，我向你脱帽致敬，小山猫。

” [aʊt'saɪd] , ['mæɡpaɪ][ænd; ənd] [te'lɔəriəm] [liːnd] [ə'genst] [iːtʃ] [ʌðər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][wʊlf]
” **Outside , Magpie and Tellurium leaned against each other and watched the wolf**
” 外部 ， 鹊 和 碓 倾斜 反对 每个 其他 和 观看 这 狼
[bɪd] [fer'wel] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
bid farewell to humanity .
出价 告别 到 人类 .

在外面，喜鹊和碓互相依偎着，看着狼向人类告别。

[ˈfaɪnəli] , ['eɪvɪdəntli] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋz] , [ðə; ði] [ber] [slɪd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
Finally , evidently with misgivings , the bear slid down out of the tree .
最后 ， 显然 和 疑虑 ， 这 熊 滑行 向下 出去 的 这 树 .

最后，熊显然心存疑虑，从树上滑了下来。

[aɪˈtiː] [geɪzd] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkaːli] [ɪn][ɪts][ˈlɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɒdlɪ] [ɔːf]
It gazed at the two with melancholy in its little eyes and then waddled off
它 凝视 在 这 二 和 忧郁 在 它是 小的 眼睛 和 然后 摇摇摆摆 离开
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [daʊn] [ˈsliːpɪŋ] [kriːk] .
into the willows down Sleeping Creek .
进入 这 柳树 向下 睡眠 溪 。

它用忧郁的小眼睛凝视着两人，然后摇摇摆摆地走向睡溪边的柳树丛。

[teˈlɒriəm] [sæt] [daʊn] [ˈheviːli] [ɑːn][ə; eɪ][bɔːg][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet]
Tellurium sat down heavily on a log and wiped his bald head with a wet
碓 卫星 向下 重度 在 一个 日志 和 擦拭 他的 秃 头 和 一个 湿的
[ˈhæŋkərtʃɪf] .
handkerchief .
手帕 。

碓重重地坐在一根圆木上，用湿手帕擦了擦光秃秃的脑袋。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈɡɪtɪn] - [tuː; tə][biː; bi][tiːˈeɪtʃ] - [dæŋdəst] — — ”
“ **This is gittin ' to be th ' dangdest** — — ”
“ 这 是 吉廷 - 到 是 th - 最危险的 — — ”
“这越来越危险了——”

“ [lʊk] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmæɡpaɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ruːt] - [haʊs] [dɔːr] .
“ **Look ！ ” exclaimed Magpie , pointing to the open root - house door** .
“ 看 ！ ” 惊呼 鹊 , 指向 到 这 打开 根 - 房子 门 。

“看！ ”喜鹊指着敞开的根屋门惊呼道。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈkɪt(ə)n][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][step][ænd; ənd][ɪts][ˈlɪt(ə)l] [ɪrɪz] [twɪtʃt]
The little gray kitten was perched on the top step and its little ears twitched
这 小的 灰色的 小猫 曾是 栖息 在 这 顶部 步 和 它是 小的 耳朵 抽搐
[æz; əz][aɪˈtiː] [lʊkt] [ˈkɔːʃəsli] [əˈbaʊt] [brɪˈfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .
as it looked cautiously about before coming out .
作为 它 看起来 谨慎地 关于 前 未来 出去 。

那只灰色小猫咪蹲在最上面的台阶上，它的小耳朵抖动着，小心翼翼地四处张望，然后才走了出来。

“ [wʌt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəːmən] [sed] [əˈbaʊt][wɔːr] , [ɡoʊz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈfɜː-, ˈfer][kæts] ！
“ **What General Sherman said about war , goes double fer cats** ！
“ 什么 一般的 谢尔曼 说 关于 战争 , 去 双倍的 fer 猫 ！
“谢尔曼将军关于战争的言论，对猫来说也同样适用！ ”

“ [riˈmɑːkt] [teˈlɒriəm] .
“ **remarked Tellurium** .
“ 评论 碓 。

“碓说道。”

[ˈmæɡpaɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ˈθɔːtfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf]
Magpie scratched his neck thoughtfully for a moment and then started off
鹊 刮痕 他的 脖子 深思熟虑 为了 一个 片刻 和 然后 开始 离开
[daʊn] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [kriːk] [treɪl][ɑːn][ə; eɪ][hæf] [rʌŋ] .
down the Sleeping Creek trail on a half run .
向下 这 睡眠 溪 踪迹 在 一个 一半 跑步 。

喜鹊若有所思地挠了挠脖子，然后沿着睡溪小径开始了半跑。

“ [wer] [ɪn] — — [jʌ] [ˈɡɔɪn] - ？ ” [jeld] [teˈlɒriəm] .
“ **Where in — — yuh goin ' ？ ” yelled Tellurium** .
“ 在哪里 在 — — 嗯 去 - ？ ” 大喊 碓 。

“你要去哪儿？ ”碓喊道。

[ˈmæɡpaɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkɪt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] -
Magpie stopped for a moment and considered the little kitten on the root -
鹊 停止 为了 一个 片刻 和 经过考虑的 这 小的 小猫 在 这 根 -
[haʊs] [dɔːr] ,
house door ,
房子 门 ,

喜鹊停下脚步，打量着根屋门上的小猫咪。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [jeld] [bæk] :
before he yelled back :
前 他 大喊 后退 :

在他大声回吼之前：

" [aɪm][ˈɡɔɪn] - [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɪkər] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɡɪts][rɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]
" **I'm goin ' down to dicker with old man Sims before he gits rid of all that**
" 我是 去 - 向下 到 还价 和 老的 男人 模拟人生 前 他 git 摆脱 的 全部 那
[ˈlɪtər] [ʌ; ɜː][kæts] .
litter uh cats .
垃圾 呃 猫 .

“我要去跟西姆斯老头讨价还价，免得他把那些乱七八糟的猫都处理掉。”

[aɪ] [niːdz] [ʌ; ɜː][pet]
I needs uh pet
我 需求 呃 宠物

我需要一只宠物

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːr] [ədˈmaɪəz][tiː ˈeɪt] - [best][ðer; ðər][ɪz] . "
and I shore admires th ' best there is . "
和 我 支撑 钦佩 th - 最好的 那里 是 . "

我当然欣赏最优秀的人。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː][bəʊθ] , " [əˈɡriːd] [telˈɔːriəm] [ˈfɜːrvəntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði]
" **You and me both , " agreed Tellurium fervently , and they went down the**
" 你 和 我 两个都 , " 同意 碲 热切地 , 和 他们 去 向下 这
[treɪl] [təˈgeðər] .
trail together .
踪迹 一起 .

“你和我都是，”碲热切地同意道，然后他们一起沿着小路走了下去。

[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈstɔːri] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [drɪˈsembər] , - [ˈɪfjuː] [ʌv; əv] [ədˈventʃər]
Transcriber's Note : This story appeared in the December , 1916 issue of Adventure
转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 十二月 , - 问题 的 冒险
[ˈmæɡəziːn] .
magazine .
杂志 .

转录者注：这个故事刊登于 1916 年 12 月的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

